



主席:英萨纳利先生
(圭亚那)

嗣后:姆罗杰维奇先生(副主席)
(波兰)

嗣后:英萨纳利先生
(圭亚那)

嗣后:尼亚基先生(副主席)
(坦桑尼亚联合共和国)

嗣后:英萨纳利先生
(圭亚那)

嗣后:卡桑达先生(副主席)
(扎伊尔)

嗣后:英萨纳利先生
(圭亚那)

下午3时25分开会

佛得角共和国总统安东尼奥·马斯卡林哈斯·蒙特罗先生讲话

主席(以法语发言):大会将听取佛得角共和国总统的讲话。

佛得角共和国总统安东尼奥·马斯卡林哈斯·蒙特罗先生在陪同下进入大会堂。

主席(以法语发言):我代表大会荣幸地欢迎佛得角

共和国总统,安东尼奥·马斯卡林哈斯·蒙特罗先生阁下来到联合国,并请他向大会讲话。

蒙特罗总统(以葡萄牙语发言:英文稿由该国代表团提供):主席先生,我祝贺你当选为大会本届会议主席。你的众所周知的技巧和关于联合国的渊博知识是本届会议工作取得成功的好预兆。

我对前任主席,保加利亚前外交部长斯托扬·加内夫先生所做的出色工作表示称赞。

我还想表示赞赏秘书长给联合国的活动带来了活力,他为改进本组织作出贡献所进行的不断努力以及他对改革秘书处的结构和提高本组织履行其职责和责任的效率所作的个人承诺。

我们生活在一个充满巨大希望的时代。近年来的政治事件大大促进了对民主价值观的遵守,并与此同时有助于使全世界朝着有利于尊重人权的方向进展,并促进了全世界对采取紧急措施以改善所有国家人民的生活条件以及地球环境的必要性的认识。

确实,在短期内有相当多的国家克服了种种困难获得独立并重获自由。过去的意识形态对抗已代之以国家间的政治合作,而历史悠久的各种冲突,例如反种族隔离斗争及中东局势似乎终于接近实现谈判解决。另一方面,作为一种可取的政体,民主已取得了前所未有的发展和支持,尽管还要作许多巩固工作。

这些的确是具有最重要意义的政治事态发展;它们

本记录可以更正。

对本记录的更正,应经有关代表团的一位成员签署后,在本文件印发日期后的一星期内送交速字记录科科长(C-178室),并编入记录的副本中。

更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

记录表决和/或唱名表决结果后如有星号请参阅本记录的附件。

Distr. GENERAL

A/48/PV.15
21 October 1993

CHINESE

促进了处于深刻转变的世界的形成并同时又是这种转变的世界的结果。这一转变预示着各国之间以及各国人民之间的关系将出现一种更为稳定的前途。一方面,这些变化预示着出现一个更美好、更为人道以及更加公正和稳定的世界,但另一方面,伴随着它们的是许多冲突的重新出现,其中大部分是内部性质的冲突。确实,在世界许多地区,特别是在欧洲和非洲,历史悠久的种族对立行为或国内权力之争已变成了公开的冲突,留下的是一条死亡与毁灭的道路,产生了数以百万计的难民和流离失所人员,并造成了区域性不稳定。

我怀着深切的忧虑心情目睹了在非洲发生的许多这种冲突的发展,这些冲突不仅对有关各国而且对整个地区都有着消极的影响。当我们的一切努力和资源都应该很好地加以利用来协助我们各国和非洲的发展并为我们各国人民创造更好的生活条件时,我们开始意识到我们各国仍拥有的稀少资源被浪费在武装冲突的战火之中,而剩下的为数不多的经济结构正在成为暴力的牺牲品。

对于这些似乎在几乎在所有地方激增的武装冲突,联合国的努力好象无济于事。在大多数这些冲突中,尽管安全理事会和秘书长作出了不断的努力,在制止和处理它们方面世界面临着巨大的困难。

安哥拉冲突就是这样一种情况;这一姐妹国家的人民30多年来遭受着战争恐怖、对持续的不稳定局势的焦虑以及对未来难以预料的心情。尽管作出了巨大的努力,特别是联合国所作出的努力,安哥拉冲突继续造成死亡并使该国遭到破坏。对于去年9月在本组织监督下举行的选举,国际社会曾寄予极大的希望。我们都曾经期望,那次选举将会成为最终结束长达数十年的破坏并产生一个新的民主的安哥拉的和平进程的最后一步,从而在该国创造一种其发展急需的政治和社会和谐的

气氛。

但与此相反的是,选举之后发生的事件令人遗憾地变成了全世界都知道的暴力和悲剧性局势,这种局势使我们所有人深感忧虑,并使数以千计的人丧生,而该国人民持续了很久的苦难继续下去,城市和经济基础设施也在继续遭到破坏。不幸的是,联合国和其他机构以及实体旨在实现停火并恢复比塞塞进程的调解努力至今尚未取得预期的结果。

对此不应抱有任何幻想,因为正如这一历史悠久的冲突所充分表明的那样,任何军事胜利都不能保证该国的持久和平、稳定和繁荣。如果要使和平作为安哥拉所有各方想要实现的一个目标而取得胜利,我无法想象可用任何办法来代替谈判。选举之后采用的暴力手段是无法得到辩解的,它只是表明出公然无视为国际社会所证实的该国人民自由公平地表达的主权意志。

我真诚地希望由于被持久和破坏性的战争弄得精疲力尽,并面临一个其经济结构遭到破坏的国家,以及在战事造成的社会和人的戏剧性情景的感触下,冲突各方,特别是安盟能起而应变,并在政治现实主义的鼓舞下,在谈判中表现出十分必要的政治意愿和认真精神,从而表现出安哥拉人民的安全和福利所必需的崇高精神。

安哥拉的经验是本组织在处理或协助处理其他冲突方面应该考虑的一个教训。莫桑比克的冲突就是这种情况;佛得角与该国有着兄弟般的关系。作为安全理事会成员,我国正怀着特别关切的心情十分密切地注视着莫桑比克局势。在多年战争之后,和平似乎最终已在该国取得胜利。去年缔结的普遍和平协议为实现最终持久和平确定了框架。因此,我极其重视双方对这些协议的遵守和及时的执行。莫桑比克人民现在

每天都生活在苦难之中,他们合法的愿望是享有和平、和谐和进步的未来。因此,尊重和遵守这些协议是对莫桑比克人民的在道义上应尽的义务。

近来在这方面所采取的积极措施使我有理由抱有希望。在这方面,我认为莫桑比克共和国总统若阿金·希萨诺先生与民抵运动主席阿丰索·德拉卡马先生之间开始的对话具有特别重要的意义。我希望这一对话能够定期继续进行,以期有利于消除在执行和平协议期间可能出现的种种障碍,以使选举能在预定的日期举行。我呼吁双方各自作出努力,以期在选举之前加快实施协议的关键方面,即遣散和安顿部队以及建立莫桑比克国家军队。

我也想谈谈利比里亚的冲突,这一冲突一直是我国所在的西非分地区各国注意的焦点。

利比里亚的冲突造成了很大破坏和成千上万人的生命损失,并给人民带来巨大痛苦和苦难。它引起了我们次区域各国的不断关切。《科托努协定》是谋求持久和平解决冲突的一个果断步骤,它是国际社会为在利比里亚建立和平所作的值得赞扬的努力的结果,西非国家经济共同体(西非共同体)在这些努力中起了关键作用。

安全理事会最近决定部署利比里观察团(联利观察团),以便在西非共同体军事观察员小组部队的协调下,协助执行《科托努协定》,这是一个适当和值得称赞的决定。我吁请有关各方履行它们的义务,并同联合国和西非共同体合作,以便及时执行和平协定,并在明年初如期举行立法机构和总统选举。

索马里局势是现代最悲惨的冲突之一。这场悲剧已造成几十万人丧生和该国文明社会及行政机构的瓦解。安全理事会及时决定联合国参与处理冲突以及各组织和实体的人道主义行动已使索马里局势有所改观,

并为该国恢复正常创造了条件。

副主席姆罗杰维奇先生(波兰)主持会议。

我赞扬联合国索马里行动(联索行动)的国际主义和人道主义作用。(联索行动)尽管遭到了应受谴责的故意攻击,但它为消除饥荒、重建秩序和保证人民安全作出了很大的贡献。

当务之急是根据安全理事会的最近决定,立即作出努力,以加快同索马里各方和各种力量磋商和接触进程,以期在那里创造一种安全气氛,在该国实现政治和睦和正常的行政管理。

以更加积极的口气说,人们很受鼓舞地看到旨在结束种族隔离制度的谈判取得进展。宣布成立过渡时期执行委员会是同种族隔离长期斗争中的一个重大事件,随着明年举行民主选举,种族隔离将被最终铲除。

尽管多年来在和平解决国家间冲突领域取得很大进展,但有些国家以使用武力解决同它国冲突的倾向仍然存在。伊拉克和科威特之间的冲突就清楚地表明了这种导致灾难性海湾战争的倾向。尽管有这场战争的悲惨教训和安全理事会通过的各项决议,但两国间仍然存在严重的紧张局势。我认为,这两个姐妹国家依照安全理事会各项有关决议,作为睦邻一起生活并尊重其共同边界对该区域和平至关重要。

不久前我们大家都曾认为,由于随着冷战的结束,超级大国军事对抗的危险和两个集团的对峙已经消失,世界和平与稳定的条件终于实现。但是荒谬的是,我们从未象现在这样遇到一系列武装冲突。为了找出遏制这些冲突的办法,现在应该进行深刻的集体思考。同时应该采取预防性措施,以消除或减少潜在冲突变为武装对抗的可能性。预防冲突是拯救生命和维护国际和平与安全的最安全和花钱最少的办法。

秘书长的《和平纲领》含有一系列构想,并建议

采取若干处理、控制和预防武装冲突的措施。我认为,秘书长提出的大部分措施,特别是有关预防性外交的措施应该尽早付诸实施。

联合国和各区域组织应该能够建立有效的机制,以控制潜在冲突并消除造成冲突的政治和社会条件。我们应该铭记,虽然一些武装冲突因波及邻国的和平与稳定而具有国际影响,但今天几乎影响世界所有区域的大多数武装冲突都是内部冲突。如果我们要预防此类武装冲突,我们就应该能够处理其根源。

在这些根源中,应该集中注意因拒绝所有公民有效参加国家管理进程所造成的限制。以及因不尊重个人或种族或宗教群体基本人权而产生的暴力活动。

我认为——而且我们佛得角自己的民主经验也表明——当所有公民都能够通过参与确定其国家命运,选择其政体并自由和定期选举其政府领导人时,国家的内部稳定及其各群体之间的社会和睦就会大有收获。

国际舞台上发生的变化已清楚表明各国保护人权的重要性。的确,尊重和促进人权已具有全球性,并且已成为当今国际议程上最显著的全球问题之一。我国有一部神圣地载有一系列众多基本人权的《宪法》,尊重人权是我国内外政策的最重要支柱之一。因此,我们欢迎保护人权。今天在各国议程中所起的中心作用。佛得角深深致力于保护人权事业。我国政策和政府行动不仅以人道主义考虑而且还以实际动机为指南,因为我们认为,尊重人权会产生一种创造有利于经济发展与社会和睦的国内条件的均衡。

因此,我认为更难以接受东帝汶人民所处的岌岌可危的人权局势。在这一方面,我鼓励秘书长进行努力,以期通过谈判解决东帝汶问题。在充满了种族冲突的世界里,尊重少数民族的权利应得到我们极大重视,并要求各国更深刻的认识,以及更好的国际保护。

我赞扬所有在世界范围内积极促进人权事业的国家,但是这种促进不应当是有选择的。对于我国来说,移民工人在某些接受国的处境也是同样重要的人权问题。

因为佛得角是一个国外移民比岛上居民人数更多的国家,我不能错过这一机会表示我对移民工人在某些接受国日益面临的障碍与困难的深切关注,这些困难在某些情况下相当于公然侵犯其基本人权。

人们遗憾地注意到,在许多国家,包括一些发达国家里,移民工人的权利被忽视或者根本被遗忘了。伴随这些国家经济状况的恶化的是针对非本国人的歧视行动或作法变本加厉,以及执行阻止移民享受来之不易的权利的政策,导致将他们从他们长期以来过着诚实的生活,并为其经济作出重大贡献的国家驱逐出去。如果没有真诚的兄弟般团结所固有的价值观念,人类的前途就无法得到真正的保护。

如果在许多国家贫困持续下去,如果这些国家人民继续生活在发展的边缘而其居民继续忍受赤贫的苦难的话,人权就无法得到充分的促进和保护。不发达为助长普遍的和持续的侵犯最基本的人权,特别是妇女与儿童的权利创造了条件。的确,不发达所造成的贫困与不安全的生活条件造成了社会和政治的不安定,而这一点终将对国际和平与安全造成巨大的影响。

因此,我们大家必须为发展而进行有效合作作出努力,以保障人的尊严和生活条件的最低标准,从而打破贫困与人类困苦的枷锁。我希望在世界社会发展首脑会议期间找到对其中一些关切的答案。

在这一方面,非洲国家面临着特别困难的经济和社会局势。非洲国家受到了干旱与沙漠化的影响,面临着由许多武装冲突所造成或者加剧的经济遏制,被往往是符合其它区域和国家的需要的经济和财政合作

制度边缘化,被普遍的贫困与生活条件的恶化所困扰,我们这些国家急需国际社会采取紧急措施,以帮助它们进行必要的内部发展努力。

在这一背景下,我赞扬日本政府及时采取主动行动促进国际非洲发展会议的召开,会议定于本月在东京举行。我们最真诚地希望,这一会议将产生预期的结果。在这方面,发达国家应大大增加指定用于支持非洲国家发展努力的资源,特别在这些国家着手进行根本性的经济改革,为私营部门提供更大的动力,促进其国家经济多样化并实行结构调整的时候更应如此。

我赞同者,那些提倡非洲国家需要民主化的发言者的意见。但是,我要强调指出,促进民主不能被狭隘地看作仅仅是建立正式的民主机制和保障。我们佛得角本身的民主经验告诉我们,尽管民主是最可取的政体,而且任何时候应得到我们的支持,但是巩固民主和民主为各阶层人民所充分接受需要有利的国内经济气氛,这以便对所有人创造更好的生活条件产生积极的影响。

我要借此机会强调我国作为一个岛国对将于明年举行的第一届发展中小岛国可持续发展全球会议的筹备工作极有兴趣。我强烈希望,这次作为就执行在《21世纪议程》范围内所作的决定与承诺所采取的第一项主动行动的会议将能产生令人满意的具体成果。

佛得角同样极为重视目前为执行里约会议决定而就沙漠化问题公约草案所进行的谈判。让我们希望这项《公约》草案将能尽早缔结,并且将大大地促进建立有效处理干旱与沙漠化的灾害性影响所必需的国际机制,这一影响对受害国家的经济,并对全球的环境造成了巨大的损害。

我们正处在历史性的时刻,这一时刻充满了实现和平与发展的共同未来的潜力。一方面,我们最近面临着

痛苦的现实和消极的事态发展,使我们今天有兴趣维持国际和平与安全的国家真正感到担忧,但另一方面,令人宽慰与鼓舞的是,不仅在国家间关系中,而且特别是在重新确定我们的价值观念体系方面都发生了深刻的积极变化,我们希望这种观念体系的变化将在和平与和睦中,在今后几十年指导各国的国内和国际关系。

我们应当抓住本世纪最后几年所提供的机会,以坚决和果断的态度采取行动,以便在世界上加强民主,促进人权,并且同时以同样的果断态度与决心认识到,新的世界秩序的基础不仅能够存在于各国的发展,而且也可以存在于各国间的合作中,以便最终解决影响我们大家的全球问题。

这就是我作为一个始终主张各国人民与各国之间对话的爱好和平的小国的元首,作为这一我希望更加人道和更加团结的世界的公民所持的信念。

主席(以英语发言):我谨代表大会感谢佛得角共和国总统刚才的讲话。

佛得角共和国总统安东尼奥·马斯卡林哈斯·蒙特罗先生在陪同下离开大会堂。

议程项目9(续)

一般性辩论

柬埔寨王家政府第一首相诺罗敦·拉那烈亲王讲话。

主席(以英语发言):大会现在将听取王家第一首相的发言。

柬埔寨王家政府第一首相诺罗敦·拉那烈亲王在陪同下走上讲坛。

主席(以英语发言):我高兴地欢迎柬埔寨王家政府第一首相诺罗敦·拉那烈亲王并邀请他向大会讲话。

诺罗敦·拉那烈亲王(柬埔寨)(以英语发言):首

先,请允许我同前面的发言者一样,对1993年9月30日印度基拉里地震中数千人不幸丧生表示深切的悲痛。请允许我代表柬埔寨政府和人民向印度政府和死者家属表示深切的慰问。

我深感荣幸地作为柬埔寨民主选举的王家政府第一首相向大会第四十八届会议讲话,联合国按照1991年10月23日《巴黎协定》交付本组织的任务在我国发挥了历史性的果断和成功的作用,结束了我国人民23年的苦难和痛苦。

我谨对圭亚那共和国的塞缪尔·英萨纳利先生当选为大会第四十八届会议主席表示热烈的欢迎和祝贺。我坚信,英萨纳利大使将领导本机构的审议工作取得圆满成功。

我也愿最热烈地感谢和赞赏他的前任、保加利亚共和国的斯扎扬·加内夫先生所做的不懈的工作,以及谨慎和干练地主持了大会第四十七届会议。

柬埔寨欢迎安道尔、捷克共和国、厄立特里亚、摩纳哥、斯洛伐克共和国和马其顿共和国加入这一国际机构。它们决定成为联合国会员国无疑有助于加强世界和平与安全。

请允许我代表柬埔寨国王诺罗敦·西哈努克陛下以及柬埔寨王国政府第二首相洪森先生阁下和我国人民,向联合国前任秘书长哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔先生;向联合国现任秘书长布特罗斯·布特罗斯·加利先生;以及联合国秘书长驻柬埔寨特别代表明石康先生表示我们深切和永久的感谢。他们是联合国柬埔寨行动成功的缔造者,这一行动给我们人民带来了和平、自由、独立和在我们祖国建立民主的时期的开始。

我谨借这一庄严的机会回顾印度尼西亚、法国、泰国、日本和中华人民共和国所发挥的重要的历史性作用,它们曾担任导致目前积极成果的关于柬埔寨问题

的重要会议的东道国。我谨最深切地感谢以下知名人士:苏哈托总统阁下和弗朗索瓦·密特朗总统阁下、罗兰·杜马先生、阿里·阿拉塔斯先生、加雷特·埃文斯先生和艾哈迈德·拉菲乌丁先生,他们为这一宝贵的和平进程的成功作出了不懈的贡献。

我们深为感谢各国政府发来的许多贺电,欢迎柬埔寨新《宪法》颁布和诺罗敦·西哈努克国王陛下重新登上王位。最后但并非最不重要的是,对新的,由民主选举产生的柬埔寨王家政府的正式承认是一种正义行动,是对我们的巨大鼓励。

联合国柬埔寨行动所取得的成功只能被描述为对国际社会挽救柬埔寨的诚意的信任同全体柬埔寨人民拯救自己家园的意愿的结合。

柬埔寨人民通过大批参加今年五月在我国举行的自由和公正选举,为在柬埔寨播下民主种子起了决定性作用。柬埔寨民族之父诺罗敦·西哈努克国王陛下在鼓励和培养所有高棉人之间民族和解方面起了关键性作用,因为柬埔寨过渡时期联合国权力机构(联柬权力机构)和联柬机构领导人明石康先生提供了坚定的支持。国王陛下所采取的步骤确保了和平计划最后阶段的成功,包括我国新宪法的起草和权力有秩序的转移。

我由衷高兴地报告,柬埔寨和平进程按照《巴黎和平协定》继续。我国大批同胞高兴地参加的选举,是自由和公正的。尽管有巨大困难和限制,但选举结果对柬埔寨民族未来而言,令人极其鼓舞。

由一个主权的制宪议会起草的柬埔寨新宪法,在一个民主和自由的政治体制架构内建立了君主立宪制,在这一制度下,人民是国家权力的唯一来源,司法完全独立于立法和行政机构。君主立宪制代表人民的意志,这种意志是通过制宪议会中其选举产生的代表所表达

的。根据新宪法,尊重人权和个人自由占有关键地位。

虽然,现在的领导层同临时政府执政的过渡时期的领导层相同,但是,柬埔寨王国政府的建立将确保社会稳定与和平,而社会稳定与和平对我们大家能够献身于我们祖国的重建与发展工作是如此必要。

我们仍然需要和平解决红色高棉问题。这一问题必须由柬埔寨人民来解决。我们希望能于11月圆桌讨论中找到一个解决办法,这次圆桌讨论将由国王陛下主持。在这方面,柬埔寨王国政府的立场非常明确:我们准备欢迎红色高棉集团成为王国军队和王国政府的顾问。然而,作为交换,我们要求红色高棉集团承担在《巴黎协定》上签字的前三方所承担的同样责任:取消其行政机构;其军队和区域变成一个单一国家实体的一部分,这个实体是一个统一和不可分割的柬埔寨,其领土和土地及海洋边界得到国际承认,如同1960年代情况一样;以及有一个由国民议会、王国政府、王国武装部队和王国行政当局组成的中央政府结构。

国际社会应该保障柬埔寨的独立、主权和领土完整。事实上,一项独特的国际保障已经明确载入1991年10月23日关于柬埔寨冲突的全面政治解决的协定第三部分中,该部分题为“关于柬埔寨的主权、独立、领土完整和不可侵犯,中立及国家统一的协定”。

柬埔寨王国政府庄严保证,它将严格认真地尊重该协定第三部分第1和第3条的有关条款。作为交换,柬埔寨请1991年10月23日《巴黎协定》的所有签署国尊重第三部分第2、4和5条中所载的各项条款。

新柬埔寨指望《巴黎协定》所有签署国

“庄严承诺承认和尊重柬埔寨的主权、独立、领土完整和不可侵犯、中立和国家统一。”

主要是,各方必须

“不以任何直接或间接的形式,干涉柬埔寨

的内部事务。”

柬埔寨王国政府敦促那些还没有签署1991年10月23日《巴黎协定》的国家签署《巴黎协定》,以帮助饱尝苦难的柬埔寨和柬埔寨人民维持和巩固这一脆弱的和平。这不仅对柬埔寨,而且对整个亚太地区都有益。维持和平将是柬埔寨恢复和重建的唯一保障。

(以法语发言)

我们决心完成这一进程,而且我们将自己完成这一进程。然而,经过23年的战争和苦难,柬埔寨已是千疮百孔。因此,新柬埔寨需要国际社会的援助与协助。我们保证,我们将把我们菲薄的人力和财政资源和国际社会极为慷慨的援助全部用于重建和恢复我们这一千疮百孔和贫困的国家。

我们坚信1992年6月举行的关于恢复和重建柬埔寨的东京部长级会议的成功,以及上月份在巴黎举行的关于柬埔寨重建问题国际会议的成功。这两次会议的成功标志着国际社会对柬埔寨人民的极大同情,我们将永远感激不尽。

柬埔寨王国政府决心在国际社会的帮助下采取一切适当措施,以应付这场巨大的挑战。我们决心尊重和充分遵守1991年10月23日《巴黎协定》第四部分中规定的有关柬埔寨复兴与重建的各种安排。

正是因为我们决心实现这些目标,诺罗敦·西哈努克国王陛下同征得联合国秘书长柬埔寨问题特别代表的同意,通过秘书长和安全理事会要求首先在柬埔寨设立一个联合国综合办事处。

第二,各专门机构,如联合国开发计划署、联合国儿童基金会和世界粮食计划署的办事处应保留在金边。

第三,我们应保持在金边的人权机构,并将它扩展成常设人权中心。

第四,我们应在柬埔寨扫雷行动中心的框架内继续扫雷行动。

第五,我们应在金边积极维持一组军事观察员,帮助我们在柬埔寨人民中建立信任,并保障我们免受外来威胁。

柬埔寨王国政府曾提请国际社会注意遍布整个柬埔寨的地雷问题。目前的研究表明,在柬埔寨土地上有600万至1 000万个地雷。王国政府请求国际社会继续给予合作以尽量清除这些地雷。我们尤其要请求柬埔寨扫雷行动中心中央数据库给予协助,这是整个行动的最关键的方面之一。柬埔寨扫雷行动中心迄今已清除了3 883 230平方米雷区的地雷。剩余的委雷任务需要特殊的设备和跨越今后五至十年的预算。我们希望,国际社会能帮助我们成为一个这一代人及其后代能安全生活的国家。

此外,鉴于柬埔寨是1970年《禁止和防止文物非法进口、出口和转移所有权的方法的公约》的签署国,并鉴于吴哥窟已于1992年12月被列为世界遗产遗址,我们请求国际社会慷慨协助柬埔寨王国政府对非法贩卖高棉文物进行斗争,因为高棉遗产遭受了空前的掠夺和破坏。为了追回这些宝贵的文化财产,我们呼吁出口此类商品以及此类商品运输过境的所有国家,不论其是否已批准上述《公约》,采取以下措施以帮助我们:第一,他们应防止国家博物馆和类似机构获取原产地为柬埔寨王国的任何古董。第二,如果没有柬埔寨有关部门用于出口的合法许可,他们应禁止进口凡合法地列入高棉国家遗产清单的文化财产。第三,他们应采取一切必要步骤,确保古玩和文物商人协助柬埔寨王国政府追回并归还非法从柬埔寨王国出口的文化财富。

柬埔寨王国政府要对东南亚国家联盟(东盟)过去和现在为帮助柬埔寨和柬埔寨人民实现和平、自由和

独立进行的努力表示最深切的感谢。我们柬埔寨以挚诚的羡慕之情注意到东盟国家实现的巨大发展,我们希望从他们的广泛经验中学习很多东西。

柬埔寨对与我们一直保持着密切友好关系的前南斯拉夫陷入冲突表示非常遗憾。我们衷心希望,目前的谈判将结束这一不幸国家各个地区的无辜平民的痛苦。

柬埔寨还对索马里、安哥拉和格鲁吉亚重新爆发冲突表示遗憾。我们希望,国际社会的干预将迅速制止这些造成大量流血的冲突。

柬埔寨对巴勒斯坦解放组织和以色列国就一些他们多年来存在分歧并给巴勒斯坦人和以色列人民带来巨大痛苦的问题达成了初步协议。我们敦促他们继续努力以实现永久的和平。因此,我国政府很高兴地宣布,柬埔寨已正式恢复了与以色列国的大使级外交关系。

柬埔寨对朝鲜民主主义人民共和国和美利坚合众国之间的对话取得进展表示欢迎。我们支持金日成主席为朝鲜的和平统一提出的十点方案。我们也支持朝鲜半岛的全面核裁军。

我们满意地注视着南非的积极事态发展。在南非,种族隔离正在得到消除。我们知道还有许多障碍,我们希望在发生武暴力以及在黑人数和白人少数间进行和平、建设性合作的情况下克服这些障碍。

(以英语发言)

最后,请允许我对为我国的和平献出生命的联合国柬埔寨过渡时期权力机构勇敢的军事人员和文职人员表示深切的敬意。他们的名字深深地铭记在我们的心中。

由于联合国秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生的不懈努力,柬埔寨的复杂问题得到了和平解决。

王国政府和柬埔寨人民向他表示致意,并高度赞赏他在处理严酷的柬埔寨冲突中给予的公正领导并使这一冲突得到和平解决。

柬埔寨人民委托我向大会转达的信息是感激、希望和继续与国际社会合作,以加强柬埔寨的和平、民主和对人权的尊重。我们知道,我们的任务艰巨而复杂,决非易事,但我们保证竭尽全力成功地完成这一任务。

主席(以英语发言):我要代表大会感谢柬埔寨王国政府第一首相刚才的发言。

柬埔寨王国政府第一首相诺罗敦·那拉烈亲王殿下在陪同下离开讲台。

莫拉夫奇克先生(斯洛伐克)(以英语发言):我要祝贺英萨纳利大使当选为大会第四十八届会议的主席。我祝愿他在出任这一崇高职务时顺利和成功。

我还要感谢上一次大会的主席斯托扬·加内夫先生有效地指导了会议的审议工作。

我还要就联合国秘书长加利先生阁下在领导本组织中所作的一切积极工作向他深表谢意。

自从我上次荣幸地向大会讲话以来已过去一年。我作为捷克人和斯洛伐克人的共同国家的最后一位外交部长,在第四十七届会议上请求各位代表理解和支持当时正在捷克和斯洛伐克联邦共和国发生的变革进程,我重申了新的继承国对在平等基础上被接纳加入主权国家组成的国际社会的愿望。

斯洛伐克共和国今天除了联合国的会员国之外,还包括联合国各专门机构、欧洲理事会与欧洲安全与合作会议的在内的53个国际组织中的成员。我们宣布,我们关心与维舍格勒四国同其他国家一道,尽快并入象欧洲共同体、北大西洋公约组织和西欧联盟这样的有效的欧洲—大西洋政治、安全与经济组织。

捷克斯洛伐克正按照给予尊重个人权利的公民原则建立其国家。斯洛伐克共和国作为一个多种族的国家,目标是建立一个种族共存和保证所有人平等权利与机会的有效制度。

主席再次主持会议。

波斯尼亚-黑塞哥维那和格鲁吉亚的悲剧,提醒我们注意到从民族主义情绪中获得政治资本的不近人情和不负责任的企图。我们反对最终导致建立种族纯洁的领土和国家并使不同种族来源的居民和平共处产生意外和受到威胁的步骤,无论这种步骤的动机如何。我们实行制约这种和平共处的现有国际准则,并赞成予以进一步详细制定。我们支持通过一项关于属于联合国、欧洲安全与合作会议和欧洲理事会的民族、种族和其他少数民族的个人权利具有普遍约束力的文件。我们确信,这样一份文件必须同样尊重各国的领土完整以及现有边界不可侵犯性的原则。

我们经济政策的目标,是建立一个基于市场原则的平衡与繁荣的经济。改革的措施迄今尚未带来预期的经济复兴。各种内部和外部因素——其中包括军备工业的转型——使经济困难更为严重。1990年的关于意义深远的转型的决定,导致斯洛伐克军事生产减少到1989年水平的9%空前水平。这一关于整个关闭斯洛伐克工业的一个主要部门而未作出真正转型所必要准备的政治决定,尽管具有很高的道德意义,但却未考虑到其经济和社会影响。

如果我们要实现必要的经济增长,就需要进入发达国家的市场,这是一种日益复杂的情况——这一点由于经济衰退而更形复杂。我们确信,保护主义并不是解决办法。我们希望关于进一步开放世界贸易的谈判、尤其是关税及贸易总协定目前的乌拉圭回合谈判,将取得成功。

我们还为明确表示改革和取消从冷战时期继承下来的出口控制的政治意愿感到鼓舞,正如克林顿总统最近在这一机构中指出的那样,这种控制现在给合理的商业加上不公平的负担,并且不适当地限制了增长和机会。

顺便提一下,就在今天,斯洛伐克代表正在卢森堡签署一项斯洛伐克共和国与欧洲共同体之间的连系协议。我们认为连系协议是我们在对共同体中获得正式成员资格的努力的第一步,它还反映出我们外交政策的总体方向。它进一步鼓励了我国的积极发展,我们认为它将帮助我们解决上述的一些经济问题。

国际社会每天都面对着诸如波斯尼亚-黑塞哥维那和塔吉克斯坦的那种悲剧,象俄罗斯这样的一些国家今天正处于十字路口,然而幸运的是也有一些象中东与南非那种令人鼓舞的事态发展。

联合国在其作为国际和平与安全历史的史命中使自己适应于日益繁多的任务,这是很自然的。为了更有效处理日益繁重的责任负荷,它必须注意早期预警并在较早阶段采取防预性行动。今天,同样需要我们注意的是作为防止冲突再次出现的冲突后和平建设与恢复的阶段。

关于联合国的维持和平行动,共同的经验迫使我们需要对其计划与执行进行改进。每次行动都应有明确定义的政治目标、清楚无误的任务以及对其可能和可行的范围和期限以及对现有手段与支持的了解。当安全理事会确定一次新的行动时,它应阐明和保证进行这一行动时的安全条件和保障。我们支持有关制定一项关于维持和平行动人员安全的具有普遍约束力的法律文书的设想。提供部队的国家也应能够通过一些例行机制,在整个行动之前和期间不断被告知情况并被咨询。

加强维持和平效率的另一种手段,就是联合国与象欧洲安全与合作会议这样的区域安排之间增加合作。在欧洲-大西洋地区,我们还应争取象北大西洋公约组织和西欧联盟这样的组织参与维持和平行动。安全理事会应在每种具体情况中对所有这些组织授予权限。

斯洛伐克是受到对南斯拉夫联邦共和国制裁最严重影响的国家之一。我们很快将提供有关这些损失的资料。我们认为,取得有效经济援助的努力不应限于对各国和各机构的道义上的呼吁。以多瑙河为主要航道的那些国家的经济情况由于封锁的专制性行径以及对联合国各项决议和国际公约的其他违反而变得更力恶化。我们深信,需要对这些行径作出明确和坚决的反应。

日内瓦裁军谈判会议关于全面核禁试条约的决定的受权本身就是一个重大行动。它也对整个不扩散制度发出了信号。我们支持普遍和无限期延长不扩散条约。我们还希望,前苏联的核武库问题将会本着不扩散的精神得到圆满和迅速地解决。

斯洛伐克欢迎建立联合国常规武器登记册制度,我们认为它是导向增加常规武器全球透明性和约束的第一个决定性步骤。我们准备支持在联合国、裁军谈判会议或欧洲安全与合作会议的旗帜下采取走向促进透明度的行动以及关于通过国内生产取得的军事财产和采办的更为详尽的资料。

为了希望确保充分继续捷克斯洛伐克的各项活动——它原来是裁军谈判会议的一名成员——并在享有东欧区域集团支持的情况下,斯洛伐克共和国申请加入裁军谈判会议。关于逐步扩大裁军谈判会议成员的建议为斯洛伐克共和国成为一名会员打开了机会之窗。我们认为,在所建议的名单上的23位新成员应尽快被接

纳。

世界人权会议重申了人权的普遍性和对人权的尊重,以及人权普遍实施的必要性。会议也适当地提醒我们注意人权同持续性发展之间的至关重要的相互依赖性以及它们对国际和平与稳定的影响。我们准备支持有关实施其各项建议的各步骤。因此,斯洛伐克共和国鼓励设立联合国人权高级专员的职务。

在世界的许多地区的最近事态发展中,平民百姓日益成为非国际冲突中的目标,这迫使我们要求冲突的各国和各方严格遵守和实施国际人道主义法的各项规则和原则。我们支持作出努力将那些被指控犯下了战争罪行的人绳之以法,其中包括建立一个国际刑事法庭。

我们所高度尊重和支持的国际人道主义机构和组织的活动能够证实当今世界的另一令人遗憾的特点:为了政治目的滥用和甚至拒绝人道主义援助。从事人道主义行动的人正在日益不安全的条件下工作。国际社会应该要求冲突的各国和各方尊重人权和人道主义准则。我们也不应完全无视这一事实,即对于那些破坏国际和平和稳定的人所正确实施的制裁,对于无辜的平民百姓的命运甚至其生命有着直接影响。本着真正人道主义的精神,我们应该至少试图也同样顾及这一方面的制裁。

此外,有关大规模移民、难民和流离失所的人的问题也需要我们的迫切注意。国际社会应订出适当的规则 and 标准来控制大规模的人口移动并对其根源和后果找出解决办法。

我们也感到要对世界人口的最易受伤害部分——妇女、儿童、残疾人和老人负有责任。我们准备参加国际社会为寻求解决他们的需求和关注的办法所作的努力。

斯洛伐克共和国十分感兴趣的是加强联合国的作

用并促进其采取行动的有效性和能力。我们愿参加支持实施联合国改革进程的那些国家的行列以便将其改造为一个更这有效和节约的机构。应更充分地扩大其组织结构以适应当前的全球现实。

斯洛伐克共和国准备考虑国际社会其他成员所提出的各项建议,包括改组安全理事会的建议,它应保持代表性同时保持其透明性。我们认为,诸如德国和日本这样的国家应被邀请承担安全理事会常任理事国的责任。与此同时,斯洛伐克共和国认为能够对联合国的目标作出贡献的国家的数目——由于其对世界事务不断增长的经济影响和作用——正在增加。有关安全理事会构成的任何决定都应该是民主讨论的结果。安全理事会的扩大一定不能影响其有效性和运作能力。

我们认为,大会本身也应在联合国系统内发挥更为重要的作用。经济及社会理事会的改革应该继续,其目的是避免理事会同大会议程的重复。对于联合国秘书处的各项活动也可以削减费用。在审议这一问题时,应当记住秘书处是根据会员国的要求行使其任务的。

联合国的改革应根据该组织的财政情况进行。我们认为,改动支配联合国正常预算和维持和平行动预算的财政原则的是这一改革中最有意义的一个方面。各会员国应充分和及时地履行它们对联合国的财政义务。然而,我们认为应该使确定会员国对联合国预算所缴会费的各项规则更为灵活以便适应个别会员国经济的变化。目前的经济现实,而不是历史应该成为主要和决定性的标准。

最后,我要祝愿大会本届会议在其面前的艰巨的工作中取得成功。

工作方案

主席(以英语发言):在请下一位发言者发言之前,

我希望通知各代表团,我收到了反对种族隔离特别委员会主席易卜拉希姆·甘巴里先生1993年10月1日的信,其中请大会在一般性辩论期间,审题为“消除种族隔离和建立统一、民主和非种族主义的南非”的议程项目38,以审议取消对南非一切经济制裁的一项决议草案。

这项请求是在1993年9月29日非洲统一组织南部非洲问题特设委员会的一次部长级会议后提出的,会议呼吁国际社会积极响应取消制裁的请求。

鉴于特别委员会主席的请求,我准备召集磋商,以便在不致影响大会在一般性辩论期间工作的情况下,尽快将这一问题提交大会。

特别委员会主席关于早日审议取消对南非一切经济制裁的决议草案的请求,得到了非洲国家集团主席的支持,这项请求当然不会影响会议以后对关于种族隔离问题的议程项目的审议。

议程项目9(续)

一般性辩论

阿夫雷乌先生(乌拉圭)(以西班牙语发言):主席先生,乌拉圭希望你作为我们区域的代表当选为大会主席表示满意和信任。你的能力得到了所有人的承认,你的公平和正义感是保证我们的重要工作取得成功的最佳保证。

我们还希望对秘书长去年的工作向他表示祝贺,他的工作已在提交大会的报告中作了清楚的阐述。他的领导才能和决断当然促进了国际和平与安全。

最后,我们高兴地欢迎捷克共和国、斯洛伐克共和国、前南斯拉夫的马其顿共和国、摩纳哥、厄立特里亚和安道尔成为新的会员国。我们高兴地看到对本组织对普遍性和开放性的献身精神得到确认,这种普遍性和开放性体现在乌拉圭始终遵循的《宪章》的第4条。

今天的意识形态已经落后于现实,现实一再表明,自由是争取和维护人类尊严的一切努力的着眼点。我们时代的巨大挑战是对本世纪即将结束时的急剧变化找出一个集体答案。技术革命和民主的扩展是使人类走向真正成熟的两个因素。

在政治领域,我们目睹了新的国际秩序的出现,其原因大于政治和军事集团的解体、意识形态壁垒的崩溃和裁军进程的深化。合作取代了对抗。新的变数导致了实力因素的再分配,为国际领域的多边组织带来了新的挑战。

在经济领域,技术发展以其竞争力和出色成绩取代了传统的相对优势。质量是商品和服务生产的根本。这些趋势,如果撇开人类因素不谈,不过是一种物质的体现,缺乏必要联系。新秩序不能仅仅归结为外在实力的再分配。当今国际关系的全球性和相互依存关系在国际法基本原则的持续效力中找到了他们的道义内容和法律表达。

在这一背景下,我们今天在国家之间的谅解方面有着新的视野和更美好的前景。在这一点上,我们深为满意地欢呼以色列国和巴勒斯坦解放组织之间在中东达成的和平,我们欢迎它,因为它是新的合作时代的体现和象征,在新的世纪到来之际,各国必须坚持这一合作。

同样,在拉丁美洲地区,乌拉圭很高兴地指出萨尔瓦多和危地马拉和平进程的巩固。成功源于这些国家人民和政府的努力,以及国际社会的一贯支持。直接民主的做法乃至政治协商和协调机制是成功的。因此,乌拉圭希望强调美洲国家组织在秘鲁、危地马拉和海地经历的严重危机中的作用。

对我们所有人都同意的一种分析,我们没有更多可说。我们的责任在于我们是否有能力在国内领域和

国际领域提出解决办法;这是每一代人都将面临的挑战,而以民族感情作为大步走向繁荣的基础,并以国际社会的表现作为建立信誉的基础,激励最大多数受剥夺者的希望。

乌拉圭希望在这里强调3个特别重要的问题:国际贸易,发展和政治稳定之间的关系;集体安全的新概念;最后,作为扩展全面发展概念的一部分的人权和环境问题。

发展与政治稳定之间不可分割的相互依存关系是显而易见的。对自由的最为完整的表达不允许有任何含混之处。同时,正如人权不应受制于政府的随时冲动,自由贸易也不应受到国家或部门利益压力的限制。政治自由和自由贸易是同一事情的两面。

因此,发达国家和发展中国家之间开放市场不应看作是一件一方得益,一方受损的事情,相反,它是使人人受益的事情。更大的竞争力推动了伴随增长开始的进程,这一进程因财富的更加分配而加强,因民主及其各项制度的信誉而巩固。这种共同责任不允许任何一方含糊其词。

我们作为关税和贸易总协定乌拉圭回合部长级谈判委员会的主席,希望表明我们对乌拉圭回合过程中所遇障碍的关注。经过7年的漫长谈判,某些趋势仍在继续破坏多元进程。双边谈判妨碍了达成全面和公平结果的机会,这种全面和公平的结果应当本着关贸总协定自身的准则,考虑到各方的利益,尤其是发展中国家的利益。

几年来,乌拉圭一直努力工作,调整其经济结构。为了工业现代化的目标,采取了使国内和国际贸易更开放的政策,促进技术发明、加强竞争性,以便最终更有效地同世界经济和世界贸易相结合。

简化生产章程,改革并使公众部门现代化,以及严

格财政调控以便平衡使用国内的金融和货币资源等补充了外部自由化政策,使我们成为最迅速地减少关税和非关税壁垒的一员。

乌拉圭以同其他许多发展中国家类似的形式进行的巨大调整努力不仅是在具有深刻社会、经济和政治困难的格局中进行,而且还是独自努力,没有国际体系中的伙伴,特别是较发达国家的任何补偿。

因而乌拉圭再次最坚决地抵制一些高度工业化国家继续实行的所有保护主义政策。这些显然与关贸总协定的规定不符,也不符合乌拉圭回合开始时达成一致的承诺状态。同时他们遏制了在民主格局内加强机制并进行适当社会对话的努力。

令人不安的是看到许多国家的行为一面赞扬自由市场和自由主义的优点与利益,同时又对那些福祉在很大程度上取决于进入这类市场的国家关闭贸易边界。

因此,乌拉圭再次并最热情地呼吁所有国家,特别是主要贸易伙伴使成功结束乌拉圭回合谈判成为可能,在一个加强了的多边格局中维护全面和平衡的价值观。

在这方面,乌拉圭还认为区域一体化是国际参与最好的途径。今日已不可能单独成事。大的经济集团之间存在着相互关系,没有国家能逃避这一现实。

必须把建立经济集团看作是市场一体化和自由进程的结果。集团是一种有形接近,是向自由贸易目标迈进的中间一步,是关贸总协定的最高目标。此外,这是乌拉圭坚决加入南锥体共同市场(南方共同市场)的动力,是北美自由贸易协定、三边集团、安第斯条约以及拉丁美洲一体化联盟内双边协议所作的一体化努力的动力。

乌拉圭承认,国际安全的新概念也包括制度、法

律和政治方面。在制度方面,我们必须避免在可能破坏联合国主要机构之间脆弱平衡的公利主义基础上过分利用安全理事会的权力。两极的消失使安理会决策充满新的政治现实。一方面是打破了冷战造成的传统局势。另一方面则是必须谨慎掌握处于优势的国家有可能权力膨胀的趋势。乌拉圭同意秘书长在他的文件“和平纲领”(A/47/277)第80段中的意见:

“强国必须抗拒单方行动和独立主义的双重但彼此对立的呼声,这样,联合国才能成功。”

大会必须按照规定其职能与权力的《宪章》条款重申其权威。在和平与安全领域中,《宪章》第十二,二十四和三十六条规定了大会的限制。我们要予以遵守。尽管如此,其要点显然是在经济和社会领域。要振兴大会就是要明辨其原始任务,重申其权威范围并使这个永久代表我们全体的机构更强有力地介入本组织的行动。这才是加强《宪章》制订的平等和平平衡权力的途径。我们还认为要加强国际法庭的行政和咨询机能。我所说的并不会削弱我们的支持,使安全理事会通过改革组成成分和工作方法适应新的国际现实。这个进程必须得到普遍一致意见并尊重国家的主权平等原则。只有这样,我们才能保证更大的代表性、更好地公开性和更高的效率。

我们还相信,所有这一切更新的动力必须适当地注入本组织的官僚体制。联合国是其机构,包括专门机构的总汇。提高效率必须同可能的全球改革携手并进。我们必须力图使运作体制合理化,以便精减由于数以百计的无意义和高代价的提案,由贪得无厌的官僚体制机制造成的雍肿的管理程序。

国际安全也可以在严格遵守国际法的情况下得到真正的表示。在这一方面充满着不确定和预料之外的事件,自决、不干涉、和平解决争端以及用良好意愿遵

守国际义务的履行等原则绝不能被解释成含混的概念,或是由天真法律体系不恰当地制订,而应当成为国际关系的支柱。

正是由于我们的政治现实主义和实用主义,乌拉圭把法律作为防卫的主要盾牌。我国前任驻联合国大使卡洛斯·玛丽亚·贝拉斯克斯博士曾说过,小国

“应当了解,由于我们真正的国家利益的原因,我们能走得有多远,而最重要的是走向哪里。尊重法律并采取遵守法规的国际行为是加强文化、自由和尊严价值的唯一途径。”

乌拉圭遵照其传统,继续严格理解《宪章》第五十一条并继续索取由于海湾战争造成的损失而按照第五十条规定应享有的赔偿。它这样作不仅出于物质原因,而且还因为它认为集体安全是建筑在管理其的那条规定的信誉基础之上的。

乌拉圭作为国际法原则谨慎的卫士,对履行国际义务,为世界和平与安全作出不可缺少贡献的行动都抱有真正开放的态度。因此我们认为维持和平行动是联合国多边政策中关键的部分,对在保护性外交领域中所作的必要努力不抱偏见。

副主席尼亚基先生(坦桑尼亚联合共和国)主持会议。

乌拉圭已经增加了它交给联合国支配的武装力量人员的数量。其人数在考虑到我国人口及其军队的规模时则相当可观。它向秘书长表示愿意为联合国维持和平力量主办区域性培训中心。

我们的武装部队在执行维持和平任务时采纳一种专业姿态,以便成为国际社会的代表。他们在看到其努力有助于建立国家间的和平以及区域和民族和解时深感满意。比如在柬埔寨。那里,民主价值观念和对人权的尊重最终占了上风。

然而,我们所关注的是,由于各国在缴纳会费方面的拖欠,这些行动有中断的危险。如果由于这些困难,只是拥有巨大财政资源的国家才能参加这种行动的话,这与普遍性原则是背道而驰的。

我们认为这一集体安全政策必须得到一项裁军政策和对核武器的全面禁止的补充。国际不扩散协议的签署以及今年1月在巴黎得到签署的禁止化学武器公约的通过都代表了该领域所取得的进展,我们赞成这种进展。我们也高兴地突出强调我们的邻国阿根廷、巴西和智利共和国以其实施区域性协议所作出的贡献;这些协议的目标是确保核能的和平利用以及所有种类的大规模破坏性武器的不扩散。

大范围贫困——普遍和严重的贫困——威胁着稳定和平衡。社会发展意味着对社会支出给予优先,但这只有在真正增长的情况下才有可能。这其中包括我们许多社会中正在形成的志愿部门的削减。我们在处理这一整个问题的途径方面必须考虑到集体安全和道德。因此,乌拉圭对智利提出的于1995年召开社会发展世界首脑会议的令人欢迎的主动倡导极为重视。它将为认真研究社会发展这一概念的范围提供一次难得的机会。

国际社会各国综合发展的最终受益者必须是人类及其环境。因此,我们愿在此强调在与人权和保护环境有关问题上采取行动的重要性。

目前,技术和国际和平与安全是基于对人权概念的一种狭义的解释。如果当我们聚集在此召开大会之际,世界上成千上万的儿童正死于饥饿,言辞与讲话是不解决问题的,正象克林顿总统所提出的那样。如果象波斯尼亚——黑塞哥维那和许多其他地方那样当人们毫无顾忌地从事着我们以为已永久被铲除了的行为的时候,我们却只是袖手旁观的话,我们又何以能够拯救民主的要义?

人权概念表现在其内在价值和本质——不受政治、宗教、派别乃至国家利益或考虑的影响。当代国际社会的道德传统不容在捍卫这些权利和原则上有任何妥协。任何妥协都会影响作为民主根基的自由和人类尊严的机制和价值观所具有的可信性。

在维也纳世界人权会议期间,与会各国庄重地重申他们对促进尊重和保护这些权利具有的承诺。在此方面,我国支持在国际体系框架内设立一个人权高级专员。

此外,乌拉圭重申拉卡列总统向秘书长作的声明,即我国愿意帮助转移那些成为仇恨和不容异己的无辜受害者的儿童。我们希望,情性不会阻碍政治决定或人类的敏感性。那些遭受痛苦或死于集体疯狂之间的人绝不应成为官僚机构的人质。否则,1990年9月世界儿童首脑会议所通过的文件将只不过是各场会议口若悬河所流下的废纸堆。

统一发展要求对环境问题给予认真考虑。持续发展概念要求在环境问题与经济和社会问题之间建立联系。在此方面,各国必须借助于公约作出超越仅仅是声明的双边和多边承诺。这也是北-南对话和解决对话所产生的利益冲突所采取之行动的一方面。乌拉圭在与巴西签订的一项跨边界协议中已将对环境恶化负责的思想包括在内。它愿意重申建立一套法律体系的必要性,以便本着1992年里约首脑会议所通过的决议的精神通过制订国际环境法解决各种环境争端。

寻求一种迫使各国因不遵守环境保护法则而负有责任的途径仍然是工业化国家与发展中国家之间公平关系的基础。

这些就是乌拉圭所关注的主要问题。正是在这种所有矛盾感情和国际领域具有的各种明暗区域的背景下,我们来参加大会本届会议——正象我们自联合国成立

以来所做的——并抱着一种希望，即将证明行动胜于言辞。

萨尼先生(卡塔尔)(以阿拉伯语发言)：我十分高兴地在开始发言时首先祝贺圭亚那的英萨那利先生当选大会第四十八届会议——“人称和平会议”——主席。这一选择反映了会员国对他的政治能力和外交技能的信任和他们对他的国家的尊重。他将得到我们的充分合作和支持。我们相信，他将以其经验和智慧引导我们在工作中获得成功。

我也想对英萨那利先生的前任斯托扬·加内夫先生表示我们的巨大赞赏和感激。他卓越地主持了大会第四十七届会议的工作。

我还十分高兴地以卡塔尔国的名义对最近加入该国际组织的所有国家表示欢迎，本组织在历届会议中均反复重申其普遍性。我们期待着这些国家对一个毫无例外地代表着世界上所有国家的组织作出贡献。

在这里，我想向联合国秘书长，布特罗斯·布特罗斯-加利先生转达我国政府的深深的赞赏，我们赞赏他对联合国各项原则的承诺和献身精神、自他担任了这个崇高职务以来在处理国际问题和危机方面所显示的政治能力和外交技巧、以及他在恢复这个世界组织的活力，以使其能够面对变化中的世界所带来的各项挑战并实现地球上的和平方面的不懈努力、洞察力和远见卓识。这部分反映在他的值得称赞的题为“和平纲领”的报告(A/47/277)中，该报告载有预防性外交、缔造和平和维持和平方面的重要提议。

由于世界在冷战结束之后，开始的新的阶段和在国际关系中出现的新的复杂情况，以及与此同时经济局势的恶化，特别是在发展中国家内的恶化，联合国现在面对着新的负担和责任，因此，必须调整本组织的结构，并恢复其活力，以使其能够成功地满足一个变化中的世界

的各项需要。鉴于这种结构调整和恢复活力将包括联合国在安全以及社会经济发展领域的活动，卡塔尔国认为，由于在一方面，本组织会员国的数目已经增加，在另一方面，某些国家的力量和经济实力平衡发生了变化，有必要考虑增加安全理事会的席位以使安理会更能代表整个国际社会。这一增加应该包括安全理事会的常任理事国和非常任理事国席位，五个大陆中的每一个都应得到适当的代表。然而，必须把安理会的席位数目保持在易于管理的范围内，以使安理会能够保持其处理严重性不断增加的世界危机的效率。

自冷战结束和东西方对峙消失以来，已经在国际一级采取了重大的限制军备步骤。核武库已经被削减，核试验已经被冻结，一项《关于禁止发展、生产、储存和使用化学武器和销毁此种武器的公约》已经开放供签署，卡塔尔是第一批签署该公约的国家之一。然而，我想在这方面强调很重要的一点，这就是，为了中东各国的和平与稳定，必须对限制军备尤其是限制中东的大规模毁灭性武器给予高度优先地位，以便可以把在这方面节省下来的资金用于发展以及实现经济和社会进步。然而，这必须毫无例外地适用于该区域所有国家。因此，我国认为，中东的所有国家都必须毫无例外地加入《不扩散核武器条约》。卡塔尔支持所有旨在使中东成为一个没有所有核武器和其他大规模毁灭性武器及其运载系统的区域的主动行动，当我们进入一个新的和平时期的时候尤其如此，这个时期在其性质上是与发展 and 储存大规模毁灭性武器的思想背道而驰的。

卡塔尔国对国际经济局势非常关注，我国认为，一个稳定的国际经济局势是建设一个其特点为稳定、安全和繁荣的新的世界秩序的基石。我们特别关注发展中国家的经济局势，其中大多数国家正压在沉重的债

务负担之下,这些国家的有限资源几乎不足以满足其挣扎中的人民的需要,而偿还债务的费用又消耗了很大一部分这种资源。我们因此认为,在加强这些国家的经济方面,处理债务问题是第一个必要步骤。我们知道,关于这个问题已进行了许多研究和提出了许多建议,但更为必要的是富有的债权国已有利于发展中国家,尤其是非洲的最不发达国家的方式一劳永逸地解决债务问题的政治愿意和真正愿望。当然,第三世界国家中持续的内战和这些国家之间的冲突对所涉国家及其经济造成了重大的破坏。海湾区域的国家也在这些国家之列,由于中东最近的危机和事件,它们也遭受了痛苦。

海湾区域的安全与稳定是卡塔尔国寻求通过其努力和接触予以实现的首要目标。正如我们全都知道的那样,由于该区域的战略重要性极其为全世界所需要的能源资源,安全与稳定不仅对该区域各国是重要的,而且对整个世界都是重要的。卡塔尔国认为,只有通过该区域各国自己在睦邻关系、相互尊重、不干涉内部事务、尊重主权和独立、尊重公认的国际边界极其自己之间达成的协定的基础上进行合作,并通过和平方式,尤其是通过谈判,调解和国际裁定解决争端,这种安全和稳定才能够实现。

从这个观点出发,卡塔尔国支持为通过谈判和其它和平手段阿拉伯联合酋长国和伊朗伊斯兰共和国之间关于阿布穆萨岛、大通布岛和小通布岛这三个岛屿的争端正在进行的所有努力,希望这些和平努力将导致解决这两个国家之间的所有悬而未决的问题。在这方面,我们欢迎这两个国家的官员最近发表的声明,他们在其中表示,他们希望用通过双边渠道的和平手段来解决争端。

出于同样原因,卡塔尔国重申,它充分支持科威特国主权及其在安全理事会第833(1993)号决议在科威特

-伊拉克边界上划分的国际边界内的领土完整。卡塔尔国还重申,它对维护伊拉克的领土完整感到关注,并呼吁联合国和国际社会减轻伊拉克人民的苦难,特别是在基本的平民和人道主义方面这样做。这就需要伊拉克充分遵守所有有关的联合国决议,其中首先是第687(1991)号决议的所有规定。

卡塔尔国正怀着极大的兴趣注视着中东朝着和平方向所取得的连续和积极的发展。我们认为,这些发展翻开了该区域历史上的新的一页。我们欢迎巴勒斯坦解放组织和以色列就加沙地带和杰里科自治达成的协定,认为这是朝着安全理事会第242(1967)号和338(1973)号决议、以土地换取和平原则、以色列全部撤出包括圣城和戈兰高地、黎巴嫩南部以及被占领的约旦领土在内的所有被占领的阿拉伯领土以及执行巴勒斯坦人民包括自决权利在内的合法民族权利的基础上公正、全面和持久解决巴勒斯坦问题和阿-伊冲突方向迈出的第一步。这将为中东的安全与稳定奠定基础。在这方面,卡塔尔重申,它继续支持根据所商定的原则并在此基础上所进行的和平努力。卡塔尔期望看到所有轨道上进行的谈判取得根本的和平的进展,我们认为,如果做不到这一点,就无法在该区域实现真正的和平。

我们还怀着希望和钦佩的心情注视着我们的姊妹国家,黎巴嫩为政治稳定、安全和重建所进行的努力。卡塔尔国将不遗余力地支持黎巴嫩的主权,并响应兄弟般的呼吁,参加该国的重建工作。在这方面卡塔尔呼吁充分和无条件地支持安全理事会第425(1978)号决议。

卡塔尔国谴责一切形式的恐怖主义,同时极为重视人权问题。这是因为卡塔尔信仰人的尊严并遵守伊斯兰教教法的永衡原则,这些原则维护个人享有自由

的体面生活、正义、和平、兄弟情谊以及人人平等的权利。在这种信念的基础上,卡塔尔认为遗传是一种高尚的道德价值而不应被用来作为干涉它国内政的手段或借口,并认为处理这一问题时不应采用一国与一国之间不同情况的不同标准。鉴于人权具有普遍的特点,它们的基本原则应该包括自决权以及人权与发展权之间固有的联系。由于每一个社会都有它按照它的教义和观点所珍惜并坚持的风俗、传统、文化和原则,所以应该考虑到阿拉伯和伊斯兰世界以及其他文化和文明的历史和文化结构。在此我要怀着应有的自豪心情指出,在14个世纪以前伊斯兰就维护个人享有在和平、自由和尊严的情况下生活的权利。这是伊斯兰对人权的真实描写。

由大会和安全理事会所代表的国际社会已谴责塞尔维亚在波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的侵略行为以及使波斯尼亚穆斯林人民成为其受害者的空前的“种族清洗”的行径。但是谴责有什么用?谴责没有任何作用,因为它没有行动作为它的后盾:安全理事会所通过的一系列决议依然没有产生效果,侵略行为没有停止,“种族清洗”仍在继续,“安全地区”并不安全,甚至是救济援助并没有到达被围困的城市和地区的人民的手中。然而,安全理事会没有采取必要的措施象在其他情况一样强制执行其各项决议。甚至在波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的问题上安理会对前南斯拉夫执行的武器禁运也没有解除,尽管解除禁运能使波斯尼亚人使他们合法的自卫权力;一些伊斯兰国家提出派遣部队参加保护安全地区的工作的要求也没有得到接受。现在,假如这种痛苦的形式没有得到改变而且也没有采取强制实施这些决议所必须的措施,我们在维护宪章的原则并迫使侵略者遵守国际法准则方面不光彩的失败行为将被历史记录在案。此外,我们决不能忘记,重要的

是不能允许继续进行这种严重的违法行为而不受到惩罚。这些违法行为是违反人类的罪行,因此卡塔尔国充分支持关于建立国际法庭起诉前南斯拉夫战犯的决议。

卡塔尔国极其关切地注视着俄罗斯联邦的事态发展。我们希望俄罗斯联邦能够克服它的危机,以便它能以安全理事会常任理事国、中东和平谈判共同主持国以及在限制核军备方面采取了重要步骤的参与国的身份继续在解决全球危机方面发挥它的重要作用。

卡塔尔支持联合国在我们的姐妹国索马里所采取的行动,并欢迎该世界组织决心继续进行这项行动,因为它要在存在种种困难的情况下在该国恢复和平与安全并重建其国家机构。我们吁请索马里领导人继续进行民族和解的进程,支持联合国的努力,在政治重建的进程中发挥他们的作用并避免采取任何妨碍该进程的行动。

卡塔尔国关切地注视着南非共和国正在发生的历史性的积极事态发展,并对朝最终消除可恨的种族隔离制度以及在该国历史上第一次建立民主制度方面所取得的进展表示欢迎。在对该共和国政治领域内的重要事态发展表示欢迎的同时,卡塔尔支持非洲国民大会主席纳尔逊·曼德拉先生为解除对该国实施的而使该国人民遭受了多年苦难的经济制裁而提出的呼吁。我们认为这将促进该国的民主进程并巩固该国的经济发展。

东南亚的形势的稳定是我们在和平解决冲突方面所目睹的积极成果之一。这一成果的取得是由于解决了柬埔寨的冲突,起草了新的宪法并恢复了君主政体。在实现和平之前,在诺罗敦·西哈努克领导下,为建立该国的和平与安全,恢复其领土完整和对其全部领土的主权,已进行了多年的坚持不懈的斗争。在这方面,

我要赞扬联合国及其秘书长所作出的不断努力;这些努力为选举铺平了道路并使柬埔寨的和平进程走向胜利。

过去的十年目睹了在官方与民间对环境问题的日益关心。环境问题的确已经成为各国议程上的最高优先考虑项目并成为其国家利益和安全的不可分割的组成部分。这是一种积极的必要的发展。但是,在这方面最重要的是确切地查明污染源以及环境与经济发展之间的关系。在目前征收能源税将会限制卡塔尔国和其他石油出口国的发展可能性。这将会影响它们履行其义务的能力,并限制他们资助勘探和生产工作的能力,而这种能力将使它们以产油国的身份满足对石油日益增长的需求。对于一个相互依存的世界来说,这种消极的影响将不会局限于石油输出国而将扩展到其他国家以及世界各地的其他经济部门。这种对石油输出国征收能源税的主张,就其所建议的对环境污染的税率以及与诸如煤等其他污染源比较而言,显然都是不公平的。使用煤而对环境产生的有害影响远远超过使用石油所产生的影响。但尽管存在着这种事实,我们发现所建议的税率是与污染源的影响成反比。而另一方面,建议的能源税也有考虑到每一个国家所造成的污染的程度。单单一个主要工业国,其污染环境的程度可能会远远超过任何几个生产国加在一起的程度。然而,尽管存在这种情况,能源税在针对后者作为目标时,其建议的目的并不在于保护环境。

可以毫不夸张地指出,我们生活的这个世界面临着更多的挑战。当今世界许多国家所面临的经济、社会和政治问题已经成为如此众多和如此复杂因此显得十分棘手。然而如果我们遵循联合国宪章的精神以及我们这一世界组织的原则,如果我们团结一致支持联合国,我们肯定能找到解决这些问题的适当办法,而这已

经成为世界各国的共同目标。现在唯一的道路是在世界团结一致和国际合作的情况下更加努力地工作,以便建立一个灿烂的闪耀着和平、安全、稳定和福利之光的世界。

主席继续主持会议。

圣基茨和尼维斯总理兼外交部长肯尼迪·A·西蒙兹先生讲话

主席(以英语发言):大会现在听取圣基茨和尼维斯总理兼外交部长发言。

圣基茨和尼维斯总理兼外交部长肯尼迪·A·西蒙兹先生在陪同下登上讲台。

主席(以英语发言):我非常高兴地欢迎圣基茨和尼维斯总理兼外交部长尊敬的肯尼迪·A·西蒙兹先生阁下并请他在大会讲话。

西蒙兹先生(圣基茨和尼维斯)(以英语发言):我极为高兴地带来圣基茨和尼维斯政府和人民的热烈和衷心问候。我在联合国大会第四十八届会议上讲话确实感到非常高兴和荣幸。

首先,我要衷心祝贺和赞赏卸任主席斯托扬·加内夫先生,他非常干练和娴熟地主持了去年的审议。

主席先生,我急于向你我们的新主席表示衷心欢迎。你担任主席使我们来自加勒比海的各国都感到非常高兴和自豪。我知道你将以渊博的经验和娴熟的技巧处理大会工作。我愿向你保证,我国政府将继续给以支持和愿意进行合作。

我还要最高度地赞扬我们的秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生,他对促进全世界和平、平等、自由和民主事业的承诺是对一个冲突和社会混乱时代中希望与繁荣的突出证明。

上个星期,在印度造成广泛人命损失的地震悲剧震憾了世界。我代表圣基茨和尼维斯政府和人民向印

度政府和人民表示慰问。我知道,国际社会将继续以及时的援助适当地作出回应。

我国政府对几天来俄罗斯发生的令人震惊的暴力事件感到遗憾。我们希望迅速恢复和平并希望俄罗斯人民确实实现民主。

9月19日我国圣基茨和尼维斯庆祝了我们独立十周年,9月23日是我在这个大会堂向世界宣布我们建国十周年,当时我曾表明指导我们参加世界事务的各项原则和我们谋求的各项目标,当时阐明的各项原则都是永恒不变的,我只能请大会和我一起重温这些原则,我引述:

“《圣基茨和尼维斯宪法》所体现的权利和自由反映了我们对人类生活和人类尊严神圣不可侵犯,个人权利和以非暴力方式追求幸福的承诺。”(A/38/PV.3,英文第41页)

当时,东西方在人类完全核毁灭边缘保持着危险的均势。今天,随着削减核军备进程的真正进行,世界都松了一口气,感到宽慰。

最初,圣基茨和尼维斯曾拒绝签署《核不扩散条约》。这是我们当时的原则立场,因为虽然我们支持制止核武器在各国扩散的目标,但我们认为,除非拥有最大核武器库的国家对其武库进行有意义的裁减,否则这种做法就没有任何实际意义。圣基茨和尼维斯现在签署了这项《条约》。我要求拥有核武器或拥有制造核武器能力的各国加入彻底消除核武器的全球努力。

现在我们已把注意力集中在各个领域的常规冲突。从波斯尼亚—黑塞哥维那冲突地区报道的战斗情况和同时出现的暴行是对我们本国际机构共同奉行的人类不可侵犯性和人类尊严原则的侮辱。联合国正在努力完成一项人道主义使命,但我们必须加倍努力制止战斗。我们只能对企图在冲突地区犯下“种族清洗”暴行表示谴责和憎恶。圣基茨和尼维斯政府吁请

这场残酷冲突有关各方正视国际社会的呼吁,为和平解决进行谈判,并尊重联合国为执行旨在结束内战和交火中受害者提交人道主义援助的有效方案所作的各项努力。

我国政府赞扬联合国在给面临疾病、饥饿、饥馑和垂死威胁的索马里人民运送人道主义援助方面所作的各项努力。同时,我国政府对忠于索马里派别的部队野蛮进攻在索马里部署的联合国人员感到痛惜。我们还要同大家一起对屠杀23名巴勒斯坦籍维持和平士兵和以后杀害其他人员表示抗议。虽然我们愿意看到肇事者受到惩处,但我们希望,联合国将继续信守其维持和平和给饥饿者提供食物的最初任务。

我国期望这种状况能够得到早日结束,问题得到永久解决,从而使发展进程得以恢复。我们衷心希望,这场危机不致危及非洲之角的和平前景。非洲其他地方也出现新的希望。我特别提的是南非的事态发展。圣基茨和尼维斯政府对南非宣布定于1994年4月举行的非种族多党选举的前景表示欢迎。加勒比地区一贯明确和严厉谴责种族隔离。毫无疑问,我们的承诺和原则立场为不可避免地废除不公正的种族隔离制度作出了贡献。

我们正处于一个新南非的门槛,它给南非人民提供了一个书写南非历史新篇章的空前机会,铲除种族隔离制度可以就此导致创立一个统一、非种族和民主的新社会。德克勒克政府、非洲人国民大会的纳尔逊·曼德拉和南非其他政党成员正在进行的谈判所取得的进展使我们极受鼓舞。虽然还有若干重大困难,但我们呼吁各方抓住这个机会,给所有南非人民带来和平与自由。

但是,在跨国执行理事会建立以前,各成员国政府必须保持警惕:要明确地定出并且确立适当的职权范

围,以便允许该国的所有种族都能够纳入并积极地参与发展和政府管理进程。但是圣基茨和尼维斯支持纳尔逊·曼德拉关于在目前解除禁运的呼吁。

联合国参与并影响解决冲突的情况最近十分突出。在这一方面,我国代表团谨赞扬联合国和美洲国家组织及时努力,使海地危机的有关各方来到谈判桌上。我国政府欢迎由联合国参与产生的《加佛那斯岛协定》,其结果是让-贝特朗·阿里斯蒂德总统与海地军方高级将领之间的谈判。阿里斯蒂德总统选择任命和确立马尔瓦尔总理是一个重大成就。

国际社会必须提供支持和保障,以保证阿里斯蒂德总统安全回国,其后,在建立体制的同时必须发动和维持一项重大的发展攻势。海地必须得到与世界其他冲突和贫困地区一样高度优先。

国际事务中的变化发生得惊人的迅速和突然,这是无法预测的。谁会预计到以色列和巴勒斯坦解放组织(巴解组织)之间惊人的但是受人欢迎的和解;而这却为中东和平提出了真正的希望。和平前景显然是很脆弱的,但我们必须都支持它,使它有一些机会发展起来。当今世界局势的现实不是要求僵化传统的态度,而是要真正的寻找解决办法,尽管这需要前所未有的方式和折衷。

另外关于这一地区,我们欢迎科威特与伊拉克之间边界划分的最后决定,这一点是由伊拉克-科威特边界划定委员会于1993年5月20日实现的。我们并欢迎安全理事会通过其第833(1993)号决议,决议中保证了两国之间边界的不可侵犯性。我们希望这一保障能够成为科威特和伊拉克之间今后冲突的一种遏止力量,并且增进这一地区的稳定与安全。我们要求伊拉克尊重安全理事会第833(1993)号决议及安全理事会的其他有关决议。

谁又会预测到柏林墙的倒塌以及东西德国的重新统一呢?谁会预测到苏联的解体以及随后联合国又有了大批新的主权国家参加呢?联合国身处所有这些事变之中。我们欢迎南北朝鲜的参加,尽管双方有意识形态上的分歧。我们并支持双方为重新统一作出努力。

显然,参加联合国既不是阻止重新统一的因素,我们可以从德国的事例看出,也不是阻止分裂的因素,这一点可以从苏联的事例看出。不管每个国家的人民为自己而决定的愿望如何,这些都可以在联合国的论坛基础上得到接纳,联合国的论坛作为一种兼容并收的进程而不是一种排外的进程而开展工作的机构就更为有效。

在这一方面,我国政府呼吁联合国开始最终能够接纳在台湾的中华民国进入联合国组织的进程。在台湾的中华民国已证明是体现出《联合国宪章》包含的各项原则的一个国家,一个注重不仅为其人民,而且为其它国家人民取得和平、社会安定与经济发展的国家。

我要热烈地欢迎那些已成为这一庄严机构成员的国家,并祝贺它们在这各国大家庭中寻求伙伴。加入联合国本身就意味着接受《联合国宪章》,并承认联合国各项宗旨的重要性。我要向这些新的会员国保证在我们共同合作为全球和平与人类发展的事业努力时,我国政府愿意伸出友谊与合作之手。

圣基茨和尼维斯政府充分赞同普遍参加联合国的政策。我们坚决认为,一旦一个国家满足了参加联合国的先决条件,就应当允许它参加,并且积极地加入致力于主持《宪章》原则的国际大家庭之中。

在参加联合国的问题上,现在已经是审查有计划改组联合国的问题的时间了。我要强调指出,圣基茨

和尼维斯政府充分支持改革联合国机构的趋势,以便保证,这种改革能够导致建立更加有效率和有效力的组织,迅速地响应联合国组织成员国的发展需要。这一改革应当包括联合国的常任和非常任理事国。

在我们力图开展改革联合国机构的计划时,圣基茨和尼维斯政府希望将重点放在保证公平地域代表性得到鼓励,特别是关于决策以及关于秘书处内职务方面。长期以来,象我们这样在加勒比的国家在联合国秘书处没有得到适当的代表性。我建议,应当适当考虑在加勒比东部建立一个联合国办事处,以便维护构成东加勒比国家组织的小岛国的利益。

我们考虑了联合国的成员及改革问题。我们必须审查联合国组织任务的问题。《宪章》要求促进所有人民的经济和社会进步。在圣基茨和尼维斯独立十年之后,我国谨再次向大会指出我们当时对联合国的任务的想法:

“我们力图建立一个新的国际经济秩序,重新安排国际资源,执行各项增加向世界穷国提供援助的机制。”(A/38/PV.3,英文本第42页)

我们问自己:这些目标在多大程度上正在实现?这项任务在多大程度上正在完成?其答案极其令人失望。看来在正在出现的新的国际经济秩序中,发达国家和较强大的国家正在建立大型贸易和经济集团,谋求确立以牺牲我们这样的加勒比发展中小国为代价确保其自己增长的规则,而我们这样的国家正被悄悄和稳步地挤到边上去。我们看到,发达国家和强国为了自己得到好处谋求重新分配世界的资源,例如我们森林的生物多样性和巨大的海洋资源,其错误的理由就是它们而不是我们拥有技术。我们看到向发展中国家提供的直接援助流动的减少,对加勒比国家来说尤其如此。看来,完成这项任务的希望比十年前更难以实现。

有些人说,核战争的危险减少了。有些人说,尽管新的冲突正在出现,许多冲突正在解决。许多前冲突地区正在实现和平。这都是真的。但问题是:我们目睹的是什么样的和平?海地的和平是脆弱的;中东的和平不安定;非洲的和平不稳定。我认为,如果我们谋求通过发展实现和平,持久和平的前景就会得到无法估量的加强。

和平与发展永远是有联系的,但它们始终被说成是在平行的道路上前进。我们认为,它们的道路必须合并在一起,我们必须在发展之后实现和平,这种发展必须是可持续和持久的。

我们社会的各阶层必须有机会参加发展进程并享受其好处。我们在圣基茨和尼维斯执行政策确保让妇女成为发展中的有效参与者。我们的妇女事务部制订并执行了在对我国经济极重要的一些领域中培训和动员妇女的方案。我们向所有发展中国家推荐这种方法,以作为最大限度利用我们人力资源的进程的一部分。

我国政府欢迎有关与1994年4月在巴巴多斯召开发展中岛屿小国可持续发展全球会议的呼吁。我们希望,会议将为加勒比的发展中岛屿小国经济带来具体的成果,并承认我们的特征和需要。在国际关系中——在关税及贸易总协定(总协定)、北美自由贸易协定(北美贸易协定)、欧洲共同市场和国际货币基金组织(货币基金组织)——越来越多的人具有“同一号码一律适用”的思想,或是采取“为所有国家开同样药方”的办法。这显然不适用发展和人类需要问题。

导致我们作出加勒比湾倡议、CARIBCAN和《洛美公约》等特别经济安排的特征和不同之处今天仍然存在,并且很可能继续存在,因为我们的岛屿不会变得越来越大。实际上,我们面临着严重的海岸侵蚀,只有在

大量的财政援助下才能够适当的解决这一问题。

我呼吁本庄严机构的会员国也要认识到我们出口商品的脆弱性,例如糖和香蕉,因为其生产者是主要雇主,因此对许多加勒比国家来说它们是重要的外汇来源。来自加勒比的这些成品的有限的机会如果有任何损失,不管有多小,都将对加勒比的经济和人民的生计带来灾难性后果,因而也会破坏区域的社会-政治安宁。

我要大说特说加勒比生态系统的脆弱性以及需要不断提高警惕,保护和维护生态系统。在这一背景下,我国政府同加勒比共同体其他政府一道,强烈谴责通过加勒比湾越界转移有毒废料及其它有害物质。因此,我们呼吁工业国不要把废料向或通过加勒比区域出口。我们还对在我们加勒比水域中倾倒船只产生的废料表示遗憾,并呼吁所有经营船只的人停止这种做法。这些水域确实是我们祖传的经济财产的一个重要部分。

里约首脑会议是环境保护领域中空前的伙伴关系和国际合作的一个分水岭。我们作为国家在环境方面采取的方法的模式应当表明我们对人类发展、环境保护和可持续增长的承诺。

我要强烈呼吁工业国和多边机构在处理环境问题时更加合理和更加注意发展中世界的发展需要,特别是岛屿国家的需要。必须在可持续发展的范围内恰当考虑环境问题。发展中国家的人民有权改进生活水平。因此,工业化的北方不应当把单一的环境政策当作平衡个别国家是否有资格获得发展援助的标准。我国政府坚决认为,必须不惜一切代价保护和维护我们的环境-不能牺牲我们人民的生活水准,而是相反要提高他们的生活质量。环境保护的可取性必须同人类发展的需要作适当的平衡。

环境恶化问题涉及我们大家共有的全球世界,只有

通过国际合作和发达国家向发展中国家转让足够的技术和财政援助,我们才能停止并从而最终解决这一问题。

在我们设法为改善我们公民的生活水准作出具体努力时,我们面临着毒品贩运和毒品恐怖主义危险的日益增长。我们不能放松我们的决心。当我们寻求在其它领域实现和平时,我们必须无情地打击非法的毒品贸易和那些如此积极从事这种贸易的人。为了同这一问题作斗争迫切需要获得更大的财政援助和技术专长。今天,我们国家明天的希望,儿童,也使我们青春的花朵正在遭到毁灭。

在1990年历史性的儿童问题首脑会议上,我们为自己确定了为儿童创造一个更美好世界的任务并使他们现在做好未来管理世界的准备。这是一个巨大的挑战,涉及他们的教育、卫生、身体、脑力和心理发展,我们必须使自己能够胜任。

最伟大、最崇高的使命莫过于确保我们来自各大小发展中国家的青年象发达国家的青年一样,完全有机会向往一种更好的生活质量。在一个和平的世界中,我们能更好实现这一目标;而通过发展,我们更能实现和维持这种和平。

主席(以英语发言):我谨代表大会,感谢圣基茨和尼维斯总理兼外交部长肯尼迪·西蒙兹先生刚才的发言。

圣基茨和尼维斯总理兼外交部长肯尼迪·西蒙兹先生在陪同下走下讲坛。

纳查巴先生(多哥)(以法语发言):我谨代表多哥政府和人民,向遭受残酷灾害严重打击的印度人民和政府表达最诚挚的哀悼和同情。

主席先生,首先让我履行我愉快的职责,向你表达

多哥代表团最热烈的祝贺,祝贺你获得大家一致的信心,担负起主持本届会议辩论的高尚和崇高的任务。在履行你所肩负的重大责任时,你可指望我国代表团的充分合作。

我国代表团也祝贺离任主席斯托扬·加内夫先生阁下,他以十分高超的技术领导第四十七届会议的工作取得成功。

我还愿向我们的秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生阁下致敬,他自从当选我们组织的首脑以来,作了杰出的工作。对于这种赞扬他是当之无愧的。我还愿向他重申我们由衷的感激,感谢他一贯和不知疲倦的努力,以加强本组织的效力,特别是在维持和平与维护国际和平与安全领域。他在改组联合国,使其更好地适应当今现实方面所表现的坚定决心,也赢得了我们的敬佩。

我们的组织正在不断壮大,使我们越来越接近旧金山《宪章》中所设想的普遍性目标。多哥欢迎今年加入本组织的新成员,并向他们表示,我们愿意同他们协同努力,以建设一个有更加正义和团结的世界。

今天世界的局势并没有实现这十年开始时发生的变革所带来的期望。以建立一个和平、繁荣与正义的世界,各国家间可靠团结和更加合作为特点的普遍复兴的希望,迟迟未能实现。

在我们眼前展现的在索马里、利比里亚、安哥拉、波斯尼亚—黑塞哥维那和其他地区发生的悲剧中看到的残酷景象,以及国际经济危机的持续,使人们相信,世界的未来并不象我们曾经希望的那样乐观,新秩序还相当模糊。

然而,我们欢迎本组织越来越多参与解决世界所面临的各种危机,这证明了联合国的新的活力,反映了会

员国对多边合作的信心增强。

副主席卡塞达先生(扎伊尔)主持会议。

一年前,我们就在这一讲坛上,注意到近年来在世界各地,特别是在欧洲、亚洲和非洲所发生的巨大变化。当时曾说,这些时代的迹象代表着人民争取更大的自由,和充分参与管理政治事务的决心。

今天,这些人民比以往任何时候都更在寻求那个自由、和平和正义的时代,而只有民主才能为他们提供这种时代,这种民主必须没有任何伪装,并以清楚理解和吸收了的多党制为基础,有国际社会的支持,但却不必屈服于把一个统一的模式强于人的诱惑。

非洲各国人民毫不犹豫地支持的这场解放运动,已在其各种不同的表现中遇到了不同的命运。在某些国家,向民主的过渡发展得比较顺利,因此能够实现真正的变革;在另一些国家,这一进程基本上没有达到人们真诚地向往的目标。非洲大陆某些国家就是这种情况,这些国家因为各种力量之间缺乏谅解,而面临巨大的困难,使社会结构破裂。由于这种缺乏谅解,非洲各人民争取更多的自由和民主的愿望虽然是合理的,但不幸却在非洲大陆通常的各种麻烦之上,又引起了一种新的问题。

不幸的是,在走向民主化的必然道路上,我国多哥肯定已经付出了比其他国家更加沉重的代价。事实上,谁都不能理解我国人民在朝着民主进步的道路上的痛苦和悲伤。国家政治生活中各种力量对民主化包括哪些内容这一问题的严重误解而产生的许多困难,已给民主进程带来沉重打击,我们都曾经全心全意地希望这一进程能是一个和平进程。这导致罕见的政治暴力的爆发,破坏了全国所有领土,使国家遭受严重动乱,民众流离失所。

面对这种威胁的全国凝聚力的令人担忧的局势,政府急切尽其一切力量使过渡尽快完成,并已作出无数努力,以找到解决我国已经陷入的这场政治危机的办法。本着这种精神,政府已部署公共治安部队,竭尽全力同暴力和不安全作斗争,以便在全国领土上确保和平与秩序,这是在选举协商前,协商中和协商后,人民和货物自由流动,社会、经济和政治活动正常进行所必不可少的条件。

然而,我认为没有必要详细介绍这一局势,因为我们提供了一种解决的手段,而我们也利用了这种手段。因此,多哥人民已经重新恢复了他们非常需要的希望与平静,以便重新恢复他们的信心。

今年8月25日的选举基本上是在平静和安宁的气氛中、在具有透明度和国际观察员在场的情况下举行的。这一选举使我国人民能够以民主的方式选出多哥第四共和国首任总统。上届离任总统纳辛贝·埃亚德马将军赢得绝大多数选票,重新当选。他为自己确定的主要任务是在充分尊重人权的情况下进行不懈努力,以实现全国和解并恢复在两年多动荡的过渡时期中遭到摧毁的国家经济。因此,他号召全国儿女言归于好、原谅自己并为国家的民主进程和复兴团结奋斗,以利于大家的利益。当然,某些问题依然存在,但此类问题是任何学徒所不可避免的。因此,现在有可能希望多哥将恢复其往日的兴旺。

在这方面,我要很高兴地指出,关于即将进行的立法选举,政府已采取步骤,以解决与组织竞选有关的所有技术问题,以确保选举在最可能大的透明度中进行。政府意识到民主要求人人在管理国家事务中合作,因此准备不遗余力地确保反对党参加即将进行的立法选举。

在此,我国代表团要强调指出,友好国家在寻求我

国危机的成功解决办法方面发挥了非常有益的作用。因此,我要借此机会在这一讲坛上感谢那些不论远近对成功解决我国危机作出贡献的所有人。我们要特别对布基纳法索人民、政府和国家元首布莱斯·孔波雷先生表示深切的感激之情。他们发挥了所有的聪明才智,实现了仅几个月前似乎不可能实现的目标:使我们的多哥兄弟走到谈判桌旁来并使他们达成协议。

我还要对法国、德意志联邦共和国和美利坚合众国采取的持续行动表示欢迎。他们的调解有助于各项倡议取得有利成果。我国政府尤其要感激联合国和非洲统一组织,因为其派驻的观察员对1993年8月25日选举的顺利进行作出了非常宝贵的贡献。我们希望,这一进程的成果将是恢复全国的凝聚力,使多哥人从此以后在绝对平静的环境中充分享受其权利,包括其获得基本自由和实现发展的权利。

1993年6月14日至25日在维也纳召开的世界人权大会似乎已成为就近一步促进、保护和捍卫人权达成国际协商一致意见的一项努力。该会议阐明了从此以后大家都信奉的公理:发展、民主和人权是一个三位一体、不可分割的整体。

但是,在人民的生活水平仍低于最低需要时,我们能客观地谈论有效享受人权吗?我们发展中国家的公民主要由于不利的国际经济形势事实上被剥夺了获得食物、教育和充足保健的机会。在人权中首先是生活的权利——过体面生活的权利。因此,在促进和保护人权的框架内,有必要加倍努力以帮助发展中国家承担起对个人的充分发展作出贡献的责任。

我国信奉对人的尊重并决心建立一个法治的国家,因此它已把民主的根本原则和与保护和促进人权有关的原则奉为自己的原则,其办法是将这些原则写入1992年9月27日公民投票通过的新宪法。我愿再次向大会

前声明,多哥坚决致力于实现包括保护和享受个人所固有的权利等所有普遍的价值观。因此,我坚信,对国家立法作出调整以使之符合国际准则的困难以及可以采取的各种做法决不会影响每个国家履行其对全世界人权事业的实质性和不可逆转的进步作出贡献的义务。

冷战的结束和意识形态对抗的消失还未能导致出现世界希望实现的真正的和平时代,尽管这些变化似乎带来了令人鼓舞的前景。确实,狭隘的民族主义、宗教狂热、种族纷争和霸权主义重新出现,使世界某些地区不幸地陷入动乱。

因此,在非洲,尽管联合国和非洲统一组织为解决蹂躏这一大陆的冲突作出了令人赞赏的努力,但局势仍然令人担忧。在安哥拉,尽管为劝使交战的兄弟放下武器提出了各种倡议,但不幸的是,战争持续进行,继续使许多人遭殃。我希望,双方超越所有其它考虑,将重建和平和实现安哥拉人民的更高利益确定为主要目标,放弃使用武力并为冲突找到最终的谈判解决办法。

在南非,已取得的积极进展,尤其是把1994年4月27日确定为举行第一次多种族竞选日,清楚地表明在南非出现一个民主、非种族的国家已为期不远。本着这一精神,多哥欢迎南非议会三院于9月23日在开普敦通过一项法案,建立一个受托在选举之前帮助和控制政府活动的过渡性执行委员会。

但是,最近在彻底、最终废除种族隔离制度方面取得的值得称道的进展未能掩盖在南非政治社会生活中习以为常的各种暴力、侵犯、对抗和暗杀行径。这种不断增加的暴力是反对变革的集团所煽动和狡猾地维持的。这应迫使国际社会尽一切力量确保这一已经开始的进程不可逆转。

多哥政府感兴趣地注意到非洲人国民大会主席纳尔逊·曼德拉先生于9月24日呼吁解除对南非的经济制

裁。我们希望,这一措施将加速这一国家的民主进程。

在索马里,联合国行动的部署使得有可能减轻索马里人民的痛苦。我国代表团在对联合国为恢复正常生活条件所作的努力表示欢迎的同时对平民和联合国部队士兵遭受重大伤亡表示严重关切。

鉴于那里目前微妙的局势,正如安全理事会于9月22日所一致敦促的那样,重要的是要加倍努力以取得一项政治解决方案。为此,对于尽一切可能实现联合国索马里行动的目标的必要性,我们怎样强调也不过分,这些目标即:

“促进人道主义援助和恢复法治、以及在一个自由、民主和主权的索马里境内实现全国和解……”。(安全理事会第865(1993)号决议,第4段)

关于多年以来一直成为残酷和兄弟残杀式的动乱场所的利比里亚和卢旺达,多哥高兴地看到,由于有关各方的勇气,远见和决心,终于出现了一些出分别通过科托努和阿鲁沙协议最终解决这些冲突的现实前景的迹象。

尤其在利比里亚问题上,我国代表团欢迎西非国家经济共同体与联合国作出的关于执行7月25日的协议的安排,以便使利比里亚人民能够再次生活于和平与安全之中,并在再次实现全国团结后开始重建其国家。

在这方面,我们认为安全理事会于今年9月22日成立的联合国利比里亚观察团的作用,将是十分决定性的。

关于西撒哈拉的局势,多哥欢迎秘书长在其1993年7月28日的关于该问题的报告(S/26185)中所阐述的努力,并敦促他与冲突各方进行对话,以便使联合国的解决方案得到执行。

世界上其他一些地区的冲突也需要我们予以注意,并需要我们作出进一步努力以拿出充分的解决办法。

在中东和以阿冲突问题上,多哥欢迎以色列和巴勒斯坦解放组织之间签署关于互相承认的协议,并把它称赞为实现该地区和平的重要的第一步。今天,该协议以及关于加沙地带和杰里科巴勒斯坦自治的协议,表明各种事态终于回到正确的轨道上来。我国比以往任何时候都更加确信,只有最终解决巴勒斯坦问题才能导致该地区的和平。

确实,通往和平的道路仍然很漫长。要实现这一目标,阿拉伯和以色列这两个主要角色需要我们的物质和道义支持。巩固这一已经开始的进程,取决于国际社会对西岸和加沙地带的经济和社会发展需求作出有效和紧急反应的能力,因为只有有效的发展才能确保该地区的持久和平。

对于波斯尼亚—黑塞哥维那的局势,我要代表多哥政府再次重申,我们希望各方为结束该悲剧所采取的所有行动取得成功。世界上没有一个知道这一冲突无辜受害者的痛苦的人能安然入睡。我们对这一冲突中的主要角色说:够了!死人已经够多了!灵活一些吧,理智一些吧。

最后对于柬埔寨问题,多哥欢迎柬埔寨过渡时期联合国权力机构所作的难以估量的维持和平努力,它使该国得以在联合国主持下于1993年5月举行自由和民主选举。

缠绕世界的各种冲突都与军备竞赛直接有关。各国都有责任加强努力制止这一竞赛。这关系到人类的生存及国家、区域和国际和平与安全。

全人类如此殷切希望的全面和彻底裁军——真正的裁军——需要全体会员国作出实质性贡献以及建立适当的机构。在这方面,应加快联合国在该领域中的行动,

以便能够实现裁军的目标。应在同样的范围内看待区域裁军中心的使命。重要的是要通过向其提供足够的人力、物质和财政资源而使它们更好开展活动,从而使其能够充分履行它们的职责。

本组织的效力明显取决于对它的调整和振兴。我国代表团欢迎已在这方面进行的努力,但认为迫切需要审查《宪章》,以便使联合国各机构能够充分参与实现其各项宗旨和原则。

本组织现在应更密切地遵循《宪章》的精神。因此,我国代表团热烈欢迎关于应重新考虑安全理事会成员组成的建议,以使它得到扩大。在这一努力中,重要的是认真考虑到各地区的公平地域代表权,以便使这一世界组织负有更广泛的国际协商一致性,这将其行动提供坚实的基础,并使它更有活力、更积极和更有效。

就国家间的关系而言,多哥政府按照其开放、对话和一致行动的政策,坚定地遵守不干涉国家内政和不使用武力的原则。此外,我们认为鉴于国际关系目前的状况,本组织应帮助成员国创造能够促进消除可导致国家内或国家间战争的国内条件。

我们正是本着这种精神,于去年欢迎秘书长在其题为《和平纲领》的报告中所规划的极为有关的建议,这些建议旨在维持和恢复国际和平与安全。今天,联合国必须比以往任何时候都更加强其维持和保护这种和平与安全的能力,确保尊重人权并促进经济和社会进步。

富国与穷国之间的经济和社会差距日益扩大,而发展中国家尤其是最不发达国家的经济成为长期衰退的牺牲品。

非洲的局势更为不幸。非洲各国人民已经成为营养不良、饥饿与各种其他疾病的受害者,也承受着出

口价格不断下跌、贸易条件持续恶化、对贸易强加的障碍以及债务负担的全部打击。

在国际贸易领域中,弱肉强食的法规统治着各种关系。坚持保护主义和对发展中国家的出口采取严厉措施的做法,继续妨碍它们正为通过出口而实现增长所作的努力。

根据我上面所说的,迫切的是通过设计一项更为公开和透明的贸易制度,来改善国际经济环境。这一制度应保护并支持第三世界国家同工业化国家之间的贸易关系,并且更重要的是使经济上的弱国有可能摆脱观望而充分融入世界经济之中。

因此,我国政府希望贸易自由化导致建立公平对待的原则,这些原则将迫使北半球的国家以有利的价格购买南半球的产品。为了这一目的,我们希望乌拉圭回合的多边谈判将考虑到第三世界的关切。

债务问题仍然是非洲国家严重关切的问题,这些国家已经由于世界经济危机的后果受到了痛苦折磨。如机构调整计划所要求的那样,非洲正在将其多一半的收入用来偿还债务,它在经济休克疗法之中挣扎已经有十多年了,毫无成功的机会。不幸的是,为了促进我国经济发展所采取的许多主动行动,迄今没有取得积极成果,因为它们大多数都没有得到认真执行。九十年代联合国非洲发展新议程以及九十年代最不发达国家的巴黎行动计划更是如此。

鉴于这些考虑,我国代表团愿忆及,应该由国际社会采取旨在减轻债务负担的各项步骤。这些步骤除了其他以外,应包括取消发展中国家的债务,或者在做不到这一点之时大大减少债务,使偿还条件更为灵活,并建立和解入一项多样化的基金,以转变商品部门,并促进非洲的经济增长。还应呼吁大大增加官方的发展援助。

鉴于八十年代对非洲来说是一个失去了的十年。在九十年代期间,工业化的国家应该同意增加对穷国的足够的财政流量,以便支持其发展、扩张和经济多样化的各项活动和计划,因为正当非洲国家作出重大努力以促进民主并健康和大力地管理其经济的时候,如果援助水平下降,是遗憾的。当然,人们不是为了期望得到优惠待遇而选择民主,但是应该对我们这些国家给予特殊重视,由于正在震撼全世界的普遍危机的结果,这些国家已经处于动摇之中。尽管我们应坚持良好的经济管理规则,如果不强迫我们这些已经处于困境的国家接受旷日持久的经济治疗的话,那将是一件好事,这些治疗大有可能挫败这些国家变得更为民主的努力。

那么,我们以下的希望是对的吗?即现在正在进行的关于非洲发展的东京会议将有可能使我们让世界上主要的政治和经济玩家明白,迫切需要为非洲的复兴作出巨大的、集体的努力,因为非洲的经济已一败涂地。第二次大战48年后,世界仍然生活在明天会带来什么的恐惧之中,世界的特征仍然是强国以道义上的冷漠和硬心肠的态度对待弱国。

然而,尽管全人类面临的是困难的政治、经济和社会现实,我们大家都感到我们各国人民的命运的共同性,以及毫无疑问的,本组织的宗旨和原则的现实意义。因此,我们必须通过建立一个基于政治、经济和人道主义三个水平上的集体安全的世界新秩序,将冷战结束以来的动乱转化为有利因素,以实现在更大自由中更为良好的居住条件。

为此目的,联合国将通过改革获利、变得更为民主和有活力,以便实现其普遍职责并承担变化中的世界加在它身上的许多挑战。

贾米尔先生(马尔代夫)(以英语发言):我十分高

兴地祝贺英萨纳利大使在大会第四十八届常会当选为大会主席职务。毫无疑问,他当选这一重要职务,证明他个人的信誉以及他的国家在国际事务中所发挥的重要作用。

我还要赞扬他的前任保加利亚的斯托扬·加内夫先生的工作,他表现了杰出的外交才干和献身精神。

我还高兴地赞扬秘书长布特罗斯·布特罗斯·加利先生在促进国际和平与安全方面所做的不懈努力。

我还要热烈欢迎在过去的一年中加入我们之中的六个新的国家,即安道尔、捷克共和国、厄立特里亚、摩纳哥、斯洛伐克共和国和前南斯拉夫的马其顿共和国。我深信,它们的参与和贡献,将进一步丰富本组织的工作。

随着冷战的结束而来的是各种希望:没有核屠杀威胁的一个更美好未来的希望--在那里,稀少的资源将不会用于建立军事力量;在那里,千百万饥饿的人将得到食物,其根本医疗需求将会得到满足,他们将得到安全的饮用水和基本水平的教育;在那里,随着持续发展的权利将提供一个安全和干净的环境;在那里,人的尊严将受到尊重。这就是1945年产生本组织的理想。

在冷战死亡以后,我们以更大的精力献身于这一理想。联合国的道义权威对军事力量再显身手。若干持久的冲突已经表现出走向解决的迹象。在解决环境、裁军、国际和平与安全以及人权等全球性问题上的国际合作已经达到了新的水平。联合国因而得到了新的尊重并被授予新的责任。为了不辜负日益增长的期望,本组织必须继续得到其会员国的毫不动摇的承诺。

马尔代夫共和国愿借此机会重申,它致力于《联合国宪章》的各项宗旨和原则。

联合国工作中的这些变化反映了政治、经济和安全方面相应的变化,它们加强了今天国际合作的各种努

力。有鉴于这一现实,联合国安全理事会需要得到改革和改造。我们应注意不要对此采取零敲碎打的做法:安理会的任何扩大以及成员国的地位,都应基于平等和平衡代表性的原则之上。我们应制定反映当今世界政治、经济和人口现实的有原则的标准。

波斯尼亚—黑塞哥维那的事态使我们所有人感到耻辱。联合国的一个会员国受到了赤裸裸的侵略。一个小国的全部人口正在逐步被消灭。这是蓄意的种族灭绝。

我们需要思索一下,国际社会为什么不能阻止在该国发生的大屠杀。区域、国际和直接的外交手段都用过了,但却没有结果。在国际社会重新致力于人权尊严的时刻,由于国际社会缺乏意愿,全面侵犯这些权利的行为却没有受到惩罚,这是一个悲剧性的耻辱。

我们谴责在波斯尼亚—黑塞哥维那的持续暴力和种族灭绝,呼吁国际社会采取更为果断的步骤,以充分履行本组织《宪章》赋予我们的责任。我们充分承认《宪章》所载的固有的自卫权。我们相信,自卫权包含了最基本的权利,即生命权。

应当通过和平手段,并按照《联合国宪章》的标准--其中之一是领土完整的原则--找到波斯尼亚局势的持久解决办法。

在安哥拉和索马里存在的不断侵犯基本人权的行使我们严重关切。索马里的情况,尤其是对联合国维持和平人员的攻击,是威胁本组织运转的严重事态。联合国目前在索马里的卷入引起了若干问题,包括交战各方是否诚恳接受国际社会的援助,以消除正在蹂躏整个国家的极端贫困的问题。

今天,联合国在提供人道主义援助和设法保护这些国家的民众时,得到了一个在人命和财源两方面代价都极为昂贵的教训。维持和平人员自身成为暴力目

标,这确实具有讽刺意味,也是令人悲哀的。我国政府最严厉地谴责这些暴力,相信应当法办肇事者。

这些情况表明,如果当事各方不想认真寻求和平解决,避免暴力,联合国单枪匹马不能创造奇迹。

南非的事态发展令人振奋。联合国在推动制止政治暴力,促进谈判,以在南非建立非种族的民主国家过程中所发挥的非常积极和高层次的作用,是值得赞扬的。我国政府还要对非洲人国民大会和南非政府表示赞赏,它们对制定多党选举的细节采取了积极的态度。在这一点上,最近商定建立多党过渡时期执行委员会是一个可喜的事态发展。我们感到损害人类尊严的种族隔离时代的结束不久了。在此情况下,我们敦促当事各方避免卷入暴力和可能破坏和平进程的行动。

我们希望,明年我们再次在纽约聚会时,可以看到南非人民的真正代表与我们共聚一堂,而本组织也将因它们的经验和知识而受益。

1991年开始的阿拉伯-以色列和平会谈取得了令人瞩目的进展。巴勒斯坦解放组织和以色列上个月在华盛顿签署原则宣言是一个历史性事件。为此,我要就巴勒斯坦解放组织和巴勒斯坦人民在寻求对巴勒斯坦问题的全面和平解决过程中显示的勇气和决心,向他们表示钦佩。

马尔代夫还要向美利坚合众国政府和其他有关政府致敬,它们在中东和平会谈中发挥了重要作用。我们衷心希望,这一协定将导致恢复巴勒斯坦人民不可剥夺的自决权、主权独立和在自己土地上建立民族家园的权利。

伊拉克入侵科威特的悲剧性后果仍然是国际社会极为关注的问题。应当立即解决所有悬而未决的问题,例如边界争端问题和释放仍然被伊拉克关押的科威特人和第三国俘虏问题。按照国际法和国际惯例解决这

些问题,将推动消除紧张局势,恢复该地区的安全和稳定。

在这一点上,马尔代夫政府欢迎伊拉克-科威特边界划分委员会完成其工作和安全理事会认可该委员会的报告。我们还感到,科威特接受该委员会的报告是一个非常积极的步骤,表明了该国对全面解决的诚恳和认真态度。马尔代夫政府促请伊拉克出于和平、安全与稳定的利益采取同样的积极态度。

今年6月份,国际社会召开了第二次世界人权会议,审查和评价1948年通过《世界人权宣言》以来人权领域的进展和挫折。我很高兴我们在一些关键领域取得了重大进展。我们相信,这次会议的一些成果将造成新的势头,在全世界范围内促进人权。然而,在处理这一重大问题时,我们还必须非常现实。国际社会不应允许少数人以促进人权为借口,牺牲多样化,在人类行为和思想方面强求一致。实际上,应当强调人权普遍性的意义。我们完全清楚那些在人民思想和行为方面强求一致的社会命运。应当珍惜个人和社会的差异。这种多样性丰富了我们的国际大家庭。

马尔代夫政府始终极为重视裁军和国际和平与安全问题。我们坚信,生产和储存军火只会恶化整个世界的和平。在这一点上,马尔代夫呼吁国际社会不要失去目前在裁军问题上的势头。因此,我们促请当事各方在以往成绩基础上继续努力,特别是在消除大规模毁灭性武器、防止扩散、实现军备问题更大透明度和其他建立信任措施的谈判等等方面。

今年年初,马尔代夫加入了《关于禁止发展、生产和储存细菌(生物)及毒素武器和销毁此种武器的公约》,今天,我代表马尔代夫政府签署了该公约。马尔代夫没有参与生产和储存此种武器。因此,我国政府加入和签署该公约表明了我们决心支持消除这种武器

的一切国际努力。

《核不扩散条约》是我国1965年独立以来加入成为缔约国的第一批国际条约之一。我们坚持对这一条约承担的义务,因为我们充分认识到扩散此类大规模毁灭性武器的后果。我国政府支持这一条约在1995年之后无限期延长。我们相信,在这一条约的框架内,我们将在建立无核武器区和和平区方面取得进展,我国政府重申全力支持建立无核武器区和和平区。我们认为,建立这类区域将为促进国际和平与安全作出进一步的贡献。

我还要表示我国政府无条件地支持彻底消除所有大规模毁灭性武器,无论是化学、生物还是核武器,并重申我们呼吁在全面禁止核试验方面缔结有效的协议。在这方面马尔代夫政府赞扬美国单方决定把暂停核试验延长到1994年底。

《联合国宪章》认识到所有国家固有的自卫权。然而只有少数特权国家有能力单方为自己提供安全。然而缺乏获得军事装备的足够财政资源和面临严重人力限制的少国却永远不能为自己提供适当的安全。小国那怕是在几乎完全自力更生的水平上建立军事能力的任何企图纯粹是资源浪费。联合国依然是小国安全唯一保证者。

在经济领域中,世界经济再一次未能实现期待中的增长。它的特点仍然是发展中国家贸易条件日益恶化,发达国家保护主义不断抬头。数十年来,发展中国家一直谋求一个新的世界经济秩序,消除现有体制中存在的不平衡。然而在实现这一目标方面成效甚少。发展中国家和发达国家之间的科学和技术差距甚至更大。由于捐助国经济增长缓慢,官方发展援助的流量降低。

为管理各国间经济关系而制定的全球性安排和制度没有能使世界摆脱现在的衰退。这一失败对发展中

国家有着严重的影响。为了避免灾难性后果,我们呼吁早日结束关税与贸易总协定(关贸总协定)项下多边贸易谈判的乌拉圭回合,制定建立在开放贸易体制基础上的未来基调。

必须新的基础上重新促进南北对话,调和共同利益和收益并分担责任。同样,必须加强南南合作,让各国汇集资源并在集体自力更生的格局内开展具体的发展努力,继续支持开放贸易制度。只有当南北能共同努力制定一个鼓励更密切的经济关系和加强南北交流的体制,世界才能摆脱经济混乱并得到稳定的保证。

我们必须强调的一个具体概念是发展同平等分享成果以及平等承担责任的不可分割性。如果发展要取得成功,发展的这个方面必须同步进行并以同等的力量坚持。在这方面允许我重申我国政府坚信,持续的发展是保证这个星球——地球的生命继续的唯一途径。我们需要加倍努力实现去年在里约作出的承诺。我们呼吁所有国家迅速批准气候公约和生物多样性公约。我国政府自豪地宣布,它是首批批准这两个公约的国家之一。

建立持续发展委员会是值得欢迎的发展。我们赞扬委员会在第一次实质性会议上就作出了建设性努力,并希望它今后的工作能保持同样的高水平。

小岛国持续发展及其影响的全球会议的筹备工作今年开始。我国作为一个小岛国认为这次会议是非常重要的第一步,审议我们发展努力中面临的特殊问题并谋求实际解决办法。我们希望国际社会能继续建设性地参与筹备过程并亲自参加会议。

今天赋予我们责任是巨大的。我们人民梦想靠我们实现。我们对于我们的人民想要得到较好的食物,较安全的饮用水,能接受教育和必要的医疗以及摆脱核屠杀的前景和环境恶化危险等愿望不能视而不见。

我们不能陷入不断增加军备和大规模毁灭性武器的储存,我们的经济是获取这些死亡和毁坏的主要受害者。

我们必须摆脱这一切,在所有的努力中变得更人道一些。我毫不怀疑我们真能一起实现已经允诺给我们的较好的未来。

梅斯芬先生(埃塞俄比亚)(以英语发言):我非常高兴地祝贺圭亚那的英萨纳利大使当选为第四十八届大会的主席。

我还很高兴地欢迎本组织的新会员国。在这方面允许我特别欢迎厄立特里亚国成为联合国的会员国。在一场残酷的战争结束的时候,厄立特里亚人民行使了自决权并在一次公民投票中选择成为主权国家,这次投票的自由和公正受到了联合国、非洲统一组织和其他国际组织的赞扬。亚的斯亚贝巴和阿斯马拉立即采取步骤形成一个密切关系与合作的新时代。

战争创伤的愈合进展神速。建立共同繁荣正在认真展开。埃塞俄比亚认为解决厄立特里亚问题的精神以及为奠定持久和平和全面合作基础的事态发展是本时代从冲突变为和谐一致的独特标志。和平为我们提供了机会,集中力量重新建设并为埃塞俄比亚和厄立特里亚持久的发展打下基础。

埃塞俄比亚和厄立特里亚的领导层和人民的理想是导致在新的水平上实现政治一体化的经济、社会和文化的一体化。两国的领导人具有将此种一体化扩大以包括分区域各国的远见。因此,确立和平与稳定是我们两国政府协同努力的首要议事日程,并且我们有决心为实现我们的目标而奋斗,无论存在的障碍是多么难于跨越。然而,我们认识到埃塞俄比亚和厄立特里亚局势并不包括人们对过去几年中所发生的变化抱有的全部希望和期待。

正象在世界的一些地方出现令人鼓舞的事态发展

一样,我们在其它地方也目睹着令人痛苦的局面。索马里危机就是一例。因为这一危机是我国政府关注的中心,我请大会海涵,由我花一点时间对那里出现的令人担忧的事态作一方简短的评论。

可以忆及,安全理事会关于恢复秩序和打开运送人道主义援助渠道的决定于1992年12月及其后生效。随后曾立即采取行动将各交战派别以及索马里社会各方面的代表聚集在一起,目的则是促使他们就和平并建立民政管理机制的一项行动纲领达成一致。今年3月在亚的斯亚贝巴召开的会议还着重强调了高级别的索马里问题非洲之角常设委员会提出的和解内容。曾就一系列导致该国和平和政治稳定的措施制订出一份协议。该协议主要内容包括停火、一项裁军方案、区域性和解、关于寻求一项通过建立选举区和区域性理事会加以实现的政治方案从而最终导致建立一个过渡阶段全国理事会作为国家最高机构的措施、以及涉及财产索赔的解决冲突的原则。

与此同时,1993年3月的亚的斯亚贝巴协议还为继续提供人道主义救济以及开始复原和重建方案提供了模式。联合国索马里行动(联索行动)的任务是管理维持和平行动和为复兴与重建方案的执行的维持一种恰当的环境。随后,人们曾希望亚的斯亚贝巴协议的政治方面会按计划实施。

然而,索马里局势发展了悲剧性转折,特别是当今年6月5日联合国的巴基斯坦维持和平人员和许多索马里人遭到枪杀时。这一事件的确令人遗憾,并且从那以后所发生的悲剧事件继续使我们深感不安。这些事件造成更多人的死亡,而又看不到危机结束的迹象。的确,目前在如何打破摩加迪沙的僵局方面存在着一种进退两难的局面。

我国代表团认为,联合国有必要对索马里局势的

各个方面进行一次彻底审查。这样一种审查应以将局势恢复到6月5日以前的局面并随后执行亚的斯亚贝巴协议的精神为目标。显然,使各派以及索马里社会各部分的代表参与到各种进程当中是至关重要的。

联索行动是索马里面临的最后一次机会。因此,它决不能失败。它对6月5日事件所给予的特别关注不应使其注意力离开政治和解和经济与社会复兴的最终目标。必须承认,为实现联索行动各项目标,赢得所有索马里人人心的战斗必须获得全胜。我国代表团认为,联索行动所有部队应在物质上和精神上得到装备以进行并赢得这样一场战争,并且联索行动应随时准备迅速行动以解决其中随时出现的缺陷。埃塞俄比亚准备对这样一种局面作出贡献。在此方面可以忆及,非洲统一组织今年6月在开罗召开的首脑会议曾给埃塞俄比亚过渡政府的梅勒斯·泽纳维总统继续和协助索马里危机的解决给予授权。该授权也得到政府间抗旱与发展管理局(抗发管理局)的第四次国家元首政府首脑会议的认可。

我想引述1993年9月6日和7日在亚的斯亚贝巴召开的抗发管理局第四次首脑会议所通过的宣言。

“我们欢呼联合国在索马里为防止成千上万的索马里人死于饥饿和冲突所取得的积极成就;

“我们强调这样一种信念,即在处理索马里目前存在的极为复杂的政治局势的过程中需要谨慎;

“我们进一步呼吁联索行动与该分区域各国进行有意义的协商并重申分区域各国发挥更加积极作用的必要性;

“我们完全赞成梅勒斯·泽纳维总统代表非统组织关注索马里局势发展的授权,同时还授权他代表分区域各国进一步关注该成员国局势的发

展。”

尽管我们经深思熟虑后认为,亚的斯亚贝巴协议的执行是政治解决索马里危机的唯一可行途径,我们也认为联索行动是防止在索马里出现无政府状态的一种保证。我们敦促联索行动继续履行其任务,直至亚的斯亚贝巴协议的各项目标得到充分实现。

众多灾难所造成的难民和流离失所人员问题继续困扰着非洲之角这一分区域。这此方面,埃塞俄比亚仍然面临巨大困难,这些困难的解决超出其微薄的资源和能力所及。此外,埃塞俄比亚还必须应付安置将近一百万归返人员的需求。

应当忆及的是,1992年4月在亚的斯亚贝巴召开的非洲之角会议曾与捐助国就运送人道主义援助的各项原则达成协议。这些原则应得到遵守以确保救济援助被送到需要者手中。

人类生命是宝贵的。因此,剥夺人们生存的权利是犯罪。那些妨碍向困苦的人运输救济援助的入是犯罪。同样,那些把人类的生存作为其政治议程的人质的人只能而且必须被视作罪犯。

主席继续主持会议。

也许能够向受援者施加压力,以便使其调整立场,使这种立场有助于救济援助的运送。但是,向捐助者施加压力的想法起码说也是可怕的。我想强调,人道主义工作应该绝对非政治化。

在国际社会关注的其它问题方面,我想提到南非的充满希望的事态发展。我国代表团欢迎决定成立一个过渡执行委员会,来负责监督向一个非种族的和民主的南非过渡的进程。我们赞扬并支持所有政治领导人为给南非国内向民主制度的和平过渡铺平道路所采取的勇气行动。

然而,另人遗憾的是,还有一些和平尚未实现的地

区引起严重关注。在这方面,在安哥拉国内恢复敌对行动是对国际社会和安哥拉人自己为恢复该国的和平所进行的巨大的努力的一个打击。我们呼吁有关各方在谈判桌上解决其分歧,考虑到国际观察员宣布为自由和公平的选举,这应该是政治解决安哥拉冲突一项参考。

关于非洲的其它冲突地区,埃塞俄比亚呼吁于其在卢旺达、莫桑比克和利比里亚的兄弟们继续在其各自的国家实现和平的势头。同样,埃塞俄比亚强烈希望我们在苏丹的兄弟不久将发现带来和平与安定的恰当手段。

关于中东问题,埃塞俄比亚欢迎以色列和巴勒斯坦解放组织(巴解组织)在华盛顿签署的历史性协定所体现的朝着解决方向迈出的第一步。我们热烈祝贺双方领导人所采取的勇敢行动,并希望朝着全面解决中东冲突方向的势头将因此得到推动。

然而,看起来,我们在世界上某些地区的希望注定要因其它某些地区的几乎绝望而被减弱。我在这里指的是波斯尼亚—黑塞哥维那的悲剧局势以及似乎是无休无止的毫无意义的屠杀。我称其为毫无意义的,并不是为了打算对冲突各方各自立场的合法性加以批判,而是为了强调这一普遍信念:和平红利要比一场造成浩劫的战争所带来的收获大得多。我们充分意识到,波斯尼亚—黑塞哥维那国内战争的结束取决于交战各方自己,因而呼吁它们与国际调解努力进行合作。

人类希望和平。因此,人类正指望着联合国,希望这个组织的支援和坚韧不拔将通过预防性外交、控制冲突和解决冲突来产生所希望的影响。在区域一级,今年6月在开罗举行非洲统一组织第二十九届首脑会议决定,建立一个预防、控制和解决冲突的机制。埃塞俄比亚承诺进行强有力的工作,以便有效执行这一机制并使其取得成功。

尽管我们远远不能满意,但新出现的国际局势显示了政治关系领域的某些令人鼓舞的前景。然而,在国际经济关系领域,局势远非令人鼓舞。我们的世界仍然面临着被分成两个集团,即富国和穷国、北方和南方这个令人不安的现实。贫穷仍然是对民主治理以及世界和平与安全的最大威胁。政治不稳定、腐败、饥饿、非法贩运毒品以及一连串其它弊病的根源都是大规模贫穷。国际社会并非没有意识到凑在一起阻挠穷国的希望和抱负的各种因素。

迄今为止,国际社会所商定的关于帮助最不发达国家、十年行动方案等等的保证在减轻贫穷方面并没有起到多大作用。在非洲,整个经济增长仍然赶不上人口的增长。该大陆仍然是所有大陆中最贫穷的。由于不减少全球发展水平方面的差距,世界就不可能有稳定或更美好的前景,发达国家和发展中国家都应就促进发展的实际措施进行建设性对话。

环境和发展是国际社会已经开始注意的两个重大关注问题。埃塞俄比亚特别赞赏国际社会支持同沙漠化和旱灾进行斗争的努力,这两种灾害正在非洲造成大面积的环境退化。我们呼吁所有会员国充分支持政府间谈判委员会为详细制订一项同沙漠化进行斗争的国际公约所进行的努力。环境退化是一项主要的发展障碍,必须紧迫地对其予以解决。

在这里发言使我有一个机会,来告诉本届大会关于埃塞俄比亚自从两年前成立过渡政府以来的普遍局势的一些看法。民主化和自治进程通过地方和区域选举得到了巩固。各区域和民族之间公平分享权利的政策成功地保证了全国的和平与稳定。由于这些发展,再加上执行自由化的经济改革、重建方案和改善了的气候条件,经济得到了令人鼓舞的改善。国际金融机构和捐助国所起的积极性作用对埃塞俄比亚的重建和

复苏努力所产生的积极成果带来了有用的影响。因此,在短短的两年时间内,埃塞俄比亚已从一个绝望的国度变成一个复苏的国度。我们现在正怀着很大的信心展望未来。

在政治方案方面,埃塞俄比亚已通过着手起草一部宪法开始了过渡时期的最后阶段。在宪法得到获准之后,将规划多党选举,并在此基础上建立常设的国家结构。

目前已有一种独立的司法系统在运作,而在保障人民的人权方面的法制正在承担其重要的作用。和平的政治活动、新闻自由以及言论自由和信仰自由已经成为当今埃塞俄比亚生活中的确定的特征。我们的民主态度正在发挥其作用。它所发挥的作用是巩固和平与稳定并建立投资者和商业的信心。它也已经在恢复人民对自己前途的信心方面发挥了作用。

埃塞俄比亚决心遵守保护人权的所有方面。保护人的尊严也意味着免受贫困之苦。“政治犯”和“贫困犯”是同一回事。言论自由的权利和受教育的权利是不可分割的。如果不在改善贫困,无知和其它贫穷的原因方面采取相应的行动,对人权的关心实际上是毫无意义的。因此埃塞俄比亚吁请国际社会提供合作,以便在这些普遍原则的范畴内解决人权问题。

我们在与邻国的关系方面的民主观点已经产生了成效。在国内和在其与邻国的关系方面,埃塞俄比亚从未进入过如此和谐的境界。

埃塞俄比亚已经取得了必须的自信,使它成为国际社会的一个真正的伙伴。因此我希望重申我国继续信赖这一全球性组织的集体智慧,并再度保证我国毫不保留地支持联合国系统所作出的值得赞扬的努力。我们认为,作为国际和平与稳定的保证者,联合国应该在预防性外交方面加紧采取行动,以此扩大它的努力范围。

联合国应该发展新的更为有效的机制,用来协调旨在进一步尊重国际法准则并确保各国安全和各利益的各种行动。

在维持国际和平与安全的同时,我们对联合国为协助发展中国家努力实现更大程度的经济发展和自力更生方面所作出的努力表示欢迎。联合国在世界事务中所发挥的作用是包罗万象的。为了使这种作用更为有效。重要的工作是使本组织的行动方式具有可以作出解释以及具有透明度的特点。埃塞俄比亚赞同关于使联合国系统的决策过程民主化并精简其官僚机构的要求。我满怀希望地认为,本届大会将检查并评估这些优先事项,以期重整本组织而使它能够满足现时最紧迫的要求。

主席(以英语发言):有好几位代表要求行使答辩权进行发言,现在我请他们发言。

我要提醒各位成员,按照大会第34/401号决定,第一次行使答辩权的发言以10分钟为限,第二次行使答辩权的发言以5分钟为限,而各代表团都应在各自的席位上发言。

麦克莱恩先生(美利坚合众国)(以英语发言):美国伤心地注意到今天早些时候古巴外交部长发言时的口气,特别是他对本组织的努力、希望和成就所采取的蔑视的态度。古巴的确是一个多事之国,该国的人民因为其政府在经济管理方面的失败以及僵硬的意识形态而继续在付出沉重的代价。为了推卸责任,古巴政府企图以虚假的说明来保护自己,例如全然错误地声称美国阻止古巴购买药品。

但是这些和其它一些荒唐的指称并不能使古巴政府使其人民遭受的苦难以减轻。他们反而提请世界注意那些正在迎着政治自由,经济机会和人权的潮流而拼命游泳的人们日益加深的绝望心情。

奈米-阿尔法先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言):今天上午大会听取了阿拉伯联合酋长国外部长的发言。我不得不遗憾地进行答辨,而我这样做仅仅是为了澄清是非。

在过去几年中,我国已进行了真诚的努力,在与波斯湾地区各国协商与合作下作出各种安排,以便促进和巩固安全和稳定。我们已正式地并在多种场合下确认有必要在波斯湾作出区域性安全和合作安排,而这些安排的基础是每一个国家保证遵守下列原则:尊重主权和领土完整;不能接受对它国的领土要求;不能侵犯国际边界;在解决争端时不诉诸武力;不干涉它国内政;尊重并遵守现有的协定和谅解;以及对话和相互谅解。

各会员国完全知道,今天上午我国外交部长在他向大会的发言中阐述了这一事项。事实上在3年前,他已向大会第四十五届会议提交了一份大意相同的详细的计划。自那时以来,我们一直十分热切地在为执行这项计划作出贡献。

我要谈的第二个方面的问题虽然十分简短,但却关系到问题的关键:伊朗伊斯兰共和国与阿拉伯联合酋长国之间的分歧。事实根本无法证实阿拉伯联合酋长国外交部长所提出的情况。让描绘出一幅虽然是自谋私利的但却好看的图画。或许并不太难,但要使实情前后一致的确是太不容易。事件真正发生的来龙去脉以及事实的真相,与阿拉伯联合酋长国所说的完全不同。

自1992年夏天后期以来,伊朗伊斯兰共和国政府已作出了认真和真诚的努力来解决两国之间应阿布穆萨岛问题而引起的误解。为此目的并在我刚才提到的全盘努力的基础上,我们开始与对方进行了谈判。国际社会已经明显注意到伊朗在1992年9月底派遣一个高级代表团到阿布扎比进行谈判这一主动行动。我们十分诚恳地希望对方能对此做法和态度作出回应。使我们感

到十分惊奇的是,阿拉伯联合酋长国为谈判提出了某些先决条件,而这些先决条件是完全可以接受的。这迫使双边谈判在那阶段停了下来。

此外,自从在阿布扎比进行的首轮谈判结束之后,对方曾预料会在德黑兰恢复谈判,但他没有这样做。与此相反,他们为了追求与和平解决争端不相符合的目标而采用了其它的方式方法,例如在许多地方再三发表一模一样的言论。

阿拉伯联合酋长国在过去几年内的做法和行为似乎受到了该地区内外并非是完全一致和谐的良好意愿的支持;这十分清楚地表明他们并没有决心认真地进行诚心解决问题的谈判。

相反,他们采取各种可能的手段试图使人们永远不能摆脱眼前的困境,并通过各种阿拉伯集会发表橡皮图章式的声明,使该局势不时成为波斯湾的焦点。阿拉伯联合酋长国方面已选择使两国间的误解保持沸沸扬扬的状态,这的确令人深感遗憾,这种错误的判断似乎是其它国家表示支持所造成的——而这种支持其性质无论如何是靠不住的。

在整个过程中,伊朗伊斯兰共和国政府曾多次公开并通过外交渠道表示愿意在没有任何先决条件的情况下就两国间所有悬而未决的问题进行并恢复双边会谈。1993年5月伊朗伊斯兰共和国外交部长正式访问阿布扎比就最好地表明了伊朗的这个态度。在为期两天的访问结束时发表的联合声明中,阿拉伯联合酋长国和伊朗都表示愿意并随时准备进行进一步会谈,以消除阻碍两国就悬而未决问题进行讨论的障碍。该声明接着表明:

“必须进行进一步会谈,以实现人们所希望的双边关系的改善,这将为该区域的安全与稳定作出积极贡献。”

在伊朗采取这个最新主动行动后,阿拉伯联合酋长国本应进行回访,当时正要就回访细节进行讨论并通过正常外交渠道最后落实。1993年9月阿布扎比宣布取消即将对德黑兰进行的访问,这的确令人惊讶。在作此宣布仅两天前,阿拉伯联合酋长国驻德黑兰大使曾向伊朗外交部长转达该国政府的一个积极信息,其中确定了访问的日期。

我们曾充分准备并将继续充分准备同阿拉伯联合酋长国代表团就双方所有悬而未决的问题进行坦率和深入的讨论。当然——让我非常明确地表明——我们准备进行不带任何先决条件的谈判。我们从一开始就认为阿拉伯联合酋长国给谈判确立先决条件不能接受,这种做法现在仍然不能接受。问题的一方把另一方接受其条件视为恢复双边会谈的条件根本不合乎逻辑并有背于国家间关系的常情。

我要对阿拉伯联合酋长国提出的声称实质说几句话。我不必对这些岛屿众所周知的真正历史进行冗长的讨论,我只需重申伊朗对这些岛屿拥有无可争辩和不容辩驳的主权这一立场的合法性。从古自今的充分和可靠的历史证据都证实了我们的立场。在1904至1971年间伊朗对这些岛屿的主权因殖民主义的阴谋而中断,这个事实根本没有改变这些岛屿的地位。1971年发生的情况指示伊朗重新行使对这些岛屿的主权。

我在重申我国政府对1971年伊朗和沙迦就阿布穆萨岛问题理解备忘录作出充分承诺同时,还要借此机构强调,我们将充分信守尊重波斯湾其它国家主权和领土完全的原则。但是,我要同时强调,各国都有义不容辞的义务遵守这一原则。另外,正如近期波斯湾危机最好地表明,对他国的领土提出主观臆造的、自私自利和毫无根据的历史要求,只是一种具有灾难性后果的危险政治布雷区,这是国际社会不愿打开的真正潘朵拉盒子。

在说这番话以后,我要代表我国代表团再次重申我国政府对在我国对波斯湾战略地区政策的总构架内同阿拉伯联合酋长国建立关系的原则立场,并重申我们愿意并随时准备继续进行双边谈判,以便在互利基础上解决两国间悬而未决的问题。对我们伊朗来说,维护该地区的安全与安宁这个当务之急至关重要。我们希望,我们阿布扎比的兄弟们也发扬这种睦邻和兄弟关系的精神,从而不让该区内部和外部的外来份子有任何机会代表并非阿拉伯联合酋长国、伊朗和波斯湾的利益煽风点火。

萨姆汉先生(阿拉伯联合酋长国)(以阿拉伯语发言):伊朗代表团在发言中谈到伊朗和阿拉伯联合酋长国对属于我国的三个岛屿,即大通布岛、小通布岛和阿布穆萨岛的现在争端。我要代表阿拉伯联合酋长国并作为对伊朗代表刚才发言的答复强调指出,我国反对伊朗至1971年初以来一直对这三个岛屿的军事占领,并谴责伊朗采取的各项措施,这些措施已导致这三个岛屿的许多居民被杀害,他们都是留在岛上的阿拉伯联合酋长国国民。我们已经在大会、安全理事会和联合国其它机构,而且还在其它区域机构表明这一立场。我们仍然认为,伊朗在这三个岛屿的存在只是一种非法军事占领,它违反了《联合国宪章》、各项国际法规则和睦邻准则。

我们曾努力通过两国间的接触以和平手段解决争端,但伊朗方面却坚持其拒绝我国要求的立场。尤其是伊朗拒绝对其军事占领大通布岛、小通布岛和阿布穆萨岛进行任何形式的审议,并坚持处理同问题实质没有任何关系的次要问题。两年来,伊朗违反1971年《理解备忘录》,通过对阿布穆萨岛上的阿拉伯联合酋长国国民诉诸包括使用军事力量在内的一些非法措施和做法,使冲突有所升级。

尽管发生了所有这一切,我国仍愿意再次宣布,我国完全愿意以任何《宪章》规定的和平手段解决这个争端,以便恢复作为我国领土不可分割一部分的这三个岛屿的主权。阿拉伯联合酋长国持这一立场是因为它坚信海湾地区要实现稳定与安全,该区域各国就必须进行合作,互相尊重主权并不干涉他国内政,而且还必须特别根据新的国际和区域情况以和平手段解决争端。因此,我再次吁请伊朗伊斯兰共和国对我们的呼吁作出积极的答复。

伊瓦涅斯·法哈多先生(古巴)(以西班牙语发言):在

有人仅仅因为我们有独立的梦想和符合我们条件的社会主义计划而继续执行犯罪政策,企图把一个小国饿死的时候,人们不能声称有任何热诚的气氛存在。北方的那个强国不能命令古巴人民采取何种方案。我国的历史已使我们知道,这个怀有殖民主义渴望并有倾向性地操纵媒介的庞大邻国是如何尊重我们理想的。古巴只是在表示愿意和平共处和进行国际合作,我们只是请大家尊重我们的斗争,尊重我们的尊严和爱国精神。

下午7:55分散会。
